

# Réttur þinn

mikilvægar upplýsingar  
fyrir innflytjendur á Íslandi

## สิทธิของคุณ

ข้อมูลสำคัญสำหรับผู้ย้าย  
ถิ่นฐานในประเทศไทย



Íslenska



Tailenska

# Réttur þinn

mikilvægar upplýsingar fyrir innflytjendur á Íslandi

Bæklingur þessi er útgefinn af Jafnréttisstofu og styrktur af áætlun Evrópusambandsins um réttindi, jafnrétti og borgararétt. Hann er ætlaður innflytjendum á Íslandi en hentar öllum sem vilja fræðast um jafnrétti á Íslandi og réttindi og skyldur fólks. Texti bæklingins er unninn af Stígamótum í samvinnu við Jafnréttisstofu, velferðaráðuneytið, Útlendingastofnun, W.O.M.E.N. in Iceland, Lögregluna á höfuðborgarsvæðinu, mannréttindaskrifstofu Reykjavíkurborgar, Kvennaathvarfið, Mannréttindaskrifstofu Íslands og Fjölmeningarsetur.

1. útgáfa 2010
2. útgáfa 2014
3. útgáfa 2019
4. útgáfa 2022



Jafnréttisstofa

Co-funded by the Rights,  
Equality and Citizenship (REC)  
Programme of the European Union



Þetta verkefni er styrkt af áætlun Evrópusambandsins um réttindi, jafnrétti og borgararétt (Rights, Equality and Citizenship Programme 2014-2020). Efni þessarar útgáfu er birt á ábyrgð Jafnréttisstofu og endurspeglar ekki afstöðu eða skoðun framkvæmdastjórna Evrópusambandsins.

© Jafnréttisstofa

Borgum við Norðurslóð - 600 Akureyri

Sími: 460 6200

Netfang: jafnretti@jafnretti.is - Vefslóð: www.jafnretti.is

Reykjavík 2022

Hönnun/prentun: Prentmet Oddi, umhverfsvottuð prentsmiðja



ISBN 978-9935-428-55-4 pr. útg. ísl-tailenska (4. útg)

ISBN 978-9935-428-56-1 rafr. útg. ísl-tailenska (4. útg)

หนังสือเล่มนี้จัดทำโดยคณะกรรมการความเสมอภาค และได้รับการสนับสนุนจากโครงการสิทธิ ความเสมอภาค และพลเมืองสหภาพยุโรป ปี 2557 – 2562 (2014-2020) เพื่อกลุ่มเป้าหมายผู้ย้ายถิ่นฐานและผู้ทีสนใจเรียนรู้เกี่ยวกับความเสมอภาค สิทธิ และหน้าที่ในประเทศไอซ์แลนด์ เนื้อหาของหนังสือนี้ จัดเรียบเรียงโดยศูนย์การศึกษาและให้คำปรึกษาสำหรับผู้รอดชีวิตจากการทารุณกรรมทางเพศและความรุนแรง - Stígarnir ด้วยความร่วมมือกับคณะกรรมการความเสมอภาค กระทรวงสวัสดิการสังคม กองตรวจคนเข้าเมือง เครือข่ายสตรีจากหลากหลายเชื้อชาติวัฒนธรรม (สตรีในไอซ์แลนด์) สำนักงานตำรวจนครบาล สำนักงานสิทธิมนุษยชนเมืองเรคยาวิก ศูนย์สิทธิมนุษยชนไอซ์แลนด์ ศูนย์พักพิงสตรี และศูนย์วัฒนธรรมและข้อมูล

ครั้งที่ 1 ปี 2553

ครั้งที่ 2 ปี 2557

ครั้งที่ 3 ปี 2562

ครั้งที่ 4 ปี 2565

## Inngangur

Í þessum bæklingi er að finna ýmsar upplýsingar um íslenskt samfélag og íslenskt réttarkerfi, s.s. um jafnan rétt og jafna stöðu kynja, dvalarleyfi, skilnað, forsjármál, umgengnisrétt, fjármál og ofbeldi. Hér er einnig að finna upplýsingar um hvar er hægt að fá aðstoð.

## Jafnrétti kynja – jafnrétti allra

Samkvæmt lögum hafa allir fullorðnir einstaklingar á Íslandi sömu réttindi og skyldur óháð kyni, litarhætti, fötlun, kynþætti, þjóðerni, uppruna, trúarbrögðum, lífsskoðunum, efnahag, ætterni, kynhneigð, kynvitund, kyntjáningu, kyneinkennum og stöðu að öðru leyti. „Allir hafa rétt til að stjórna lífi sínu, ráða yfir líkama sínum og afla sér tekna og öllum ber skylda til að sjá fyrir fjölskyldu sinni, annast börnin sín og taka þátt í samfélaginu.“

Kynin eru jöfn, líka innan hjónabands.

## Fjármál

Einstaklingar eldri en 18 ára eru fjárráða. Það þýðir að þú ræður yfir tekjum þínum og eignum, getur átt bankareikning á þínu nafni sem þú hefur umráðarétt yfir og aðrir hafa ekki aðgang að. Þú ákveður í hvaða banka þú átt reikning.

Ekki skrifa undir nein gögn án þess að vera viss um að þú skiljir innihald þeirra og vitir hvaða skuldbindingar felast í undirskriftinni. Gott er að fá hlutlausan aðila til að fara yfir efni gagnanna.

Samkvæmt lögum eru launin þín lögð inn á þinn eigin bankareikning og þú átt að fá launaseðil í hvert skipti sem þú færð útborgað. Þú borgar skatta af launinum þínum en persónuafsláttur kemur til frádráttar á móti.

Félagsgjöld í stéttarfélag eru dregin af launum þínum, yfirleitt í kringum 1%. Þú getur leitað upplýsinga um réttindi þín og skyldur á vinnu- markaði hjá stéttarfélaginu þínu, þér að kostnaðarlausu. Þar er einnig hægt að sækja um styrki vegna ýmiss konar heilbrigðisþjónustu, til að fara á námskeið, fyrir líkamsrækt og fleiru.

## บทนำ

ภายในหนังสือเล่มนี้มีข้อมูลที่เป็นประโยชน์เกี่ยวกับสังคมและระบบความยุติธรรมของประเทศไอซ์แลนด์ เช่น ความเสมอภาคทางเพศและสถานะ ใบอนุญาตถิ่นที่อยู่ การหย่าร้าง ปัญหาสิทธิปกครองบุตร ปัญหาการเข้าถึงบุตร ปัญหาทางการเงินและความรุนแรง อีกทั้งยังรวบรวมข้อมูลเกี่ยวกับสถานที่ที่สามารถขอความช่วยเหลืออีกด้วย

## ความเสมอภาคทางเพศ - ความเสมอภาคสำหรับทุกคน

ผู้ใหญ่ทุกคนในประเทศไอซ์แลนด์ มีสิทธิเหมือนกันและมีภาระหน้าที่เหมือนกันตามกฎหมาย โดยไม่คำนึงถึงเพศ สีผิวความพิการ เชื้อชาติ สัญชาติ แหล่งกำเนิด ศาสนา ความคิดเห็นในการดำรงชีวิต สถานะทางการเงิน เผ่าพันธุ์ ทัศนคติทางเพศ เพศสภาพ การแสดงออกทางเพศ ความหลากหลายทางเพศ หรือสถานะอื่น ๆ กล่าวคือ บุคคลมีสิทธิในการควบคุมชีวิตและร่างกายของตัวเอง เพื่อรับรายได้ของตัวเอง และมีหน้าที่ต้องดูแลครอบครัวของตน เลี้ยงบุตรของตน และมีส่วนร่วมในสังคม

ชายและหญิงมีความเสมอภาคกัน – รวมถึงในชีวิตสมรส

## ปัญหาทางการเงิน

บุคคลที่มีอายุตั้งแต่ 18 ปีขึ้นไปซึ่งมีความสามารถทางการเงิน หมายถึง คุณสามารถควบคุมรายได้และสินทรัพย์ได้ด้วยตนเอง สามารถมีบัญชีธนาคารในนามตนเองที่สามารถควบคุมได้ด้วยตนเอง และบุคคลอื่นไม่สามารถเข้าถึงได้ คุณตัดสินใจที่จะมีบัญชีกับธนาคารไหนก็ได้

อย่าลงนามในเอกสารใด ๆ เว้นแต่คุณจะเข้าใจในเนื้อหาซึ่งมีภาระผูกพันต่อการลงนามนั้น ๆ ขอแนะนำให้ปรึกษาบุคคลผู้เป็นกลาง เพื่อดูภาพรวมของเอกสารและอธิบายเนื้อหาเหล่านั้น

ตามกฎหมาย เงินเดือนของคุณจะถูกนำฝากเข้าบัญชีธนาคารส่วนตัวของคุณ และคุณควรจะได้ใบนำฝากเงินเดือนทุกครั้งที่มีการจ่ายเงินเดือน ซึ่งคุณจะต้องชำระภาษีคุณได้รับการลดหย่อนภาษีเงินได้บุคคลธรรมดา

ค่าธรรมเนียมสมาชิกสหภาพ โดยทั่วไปจะอยู่ที่ร้อยละ 1 ซึ่งจะถูกหักออกจากเงินเดือนของคุณ คุณสามารถหาข้อมูลและคำแนะนำเกี่ยวกับสิทธิและภาระหน้าที่ของคุณได้ในตลาดแรงงานจากสหภาพของคุณได้โดยไม่มีค่าใช้จ่าย นอกจากนี้ คุณยังสามารถยื่นคำร้องขอรับเงินชดเชยค่าใช้จ่ายสำหรับบริการทางสุขภาพต่าง ๆ ค่าธรรมเนียมสมาชิกอื่น และค่าใช้จ่ายอื่น ๆ

Stundum kemur fólk til landsins fyrir milligöngu annars aðila sem síðan krefur það um greiðslu vegna kostnaðar, oft með háum vöxtum. Ef þú ert í þeirri stöðu skaltu leita ráðgjafar t.d. hjá þínu stéttarfélagi, félagsþjónustu í þínu sveitarfélagi eða lögreglu. Einnig veitir Mannréttindaskrifstofa Íslands lögfræðiráðgjöf fyrir innflytjendur. Að gera fólki upp skuld og neyða það til að vinna upp í hana er dæmi um mansal og með öllu ólöglegt.

## Hjónaband

Á Íslandi hefur fólk rétt til að velja sér maka óháð kyni eða kynhneigð. Ekki er hægt að skylda fólk til að ganga í hjónaband og leyfilegt er að búa saman án þess að ganga í hjónaband. Hjónabandi fylgja ýmis réttindi, s.s. samsköttun og erfðaréttur. Einungis er löglegt að vera í einu hjónabandi á hverjum tíma. Upplýsingar um hjúskap má nálgast hjá Þjóðskrá Íslands ([www.thjodskra.is](http://www.thjodskra.is)). Hjón taka sameiginlegar ákvarðanir varðandi málefni fjölskyldunnar og hvorugur aðilanna ræður yfir hinum. Framfærsluskylda er milli einstaklinga í hjónabandi og þeir bera sameiginlega ábyrgð á rekstri heimilisins. Hjón skulu, miðað við getu og aðstæður hvors einstaklings um sig, leggja fé til heimilishalds og til að mæta þörfum maka og barna. Framlag til heimilis þarf þó ekki að vera í formi peninga, vinnuframlag til heimilis eða annar stuðningur við fjölskyldu telst sambærilegt framlag og fjármunir.

## Hjónaskilnaður

Þú sækir um skilnað hjá sýslumanni í því umdæmi sem þú býrð. Þú getur fengið skilnað hvort sem maki þinn vill hann eða ekki. Oftast er fyrst gefið leyfi til skilnaðar að borði og sæng og síðan er hægt að fá lögskilnað ári síðar. Séu hjón sammála um að sækja um lögskilnað er hann veittur að sex mánuðum liðnum en óska þarf sérstaklega eftir því. Hafi ofbeldi eða framhjáhald átt sér stað er hægt að sækja um lögskilnað strax.

### *Sáttavottorð*

Hjón sem fara með forsjá barna undir 18 ára aldri þurfa að leita sátta hjá presti eða forstöðumanni löggilts trúfélags tilheyri þau slíku félagi hér á landi. Ef hjón eru í sitt hvoru trúfélaginu eða ef annað þeirra eða bæði eru utan trúfélaga er leitað sátta hjá sýslumanni eða dómara eftir því hvar skilnaðarmálið er til meðferðar. Sáttavottorð mega ekki vera

บางครั้งผู้คนเดินทางเข้ามายังประเทศนี้โดยผ่านตัวกลางที่ต้องการการชำระเงินคืนสำหรับค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้น ซึ่งมักจะตามมาด้วยอัตราดอกเบี้ยที่สูง หากคุณอยู่ในสถานการณ์เช่นนี้ โปรดขอคำปรึกษาจาก สหภาพตลาดแรงงานของคุณ สังคมสังเคราะห์ หรือตำรวจในเขตเทศบาลของคุณ เป็นต้น ศูนย์สิทธิมนุษยชนไอซ์แลนด์ยังให้คำแนะนำทางกฎหมายแก่ผู้ย้ายถิ่นฐานด้วยการก้อหนี้ยให้ใครบางคน และทำให้เขาเธอต้องทำงานเพื่อตอบแทนหนี้สิน เป็นข้อบ่งชี้ถึงการก้ำมุนยษ์และผิดต่อกฎหมาย

## การสมรส

ในประเทศไอซ์แลนด์ผู้คนมีสิทธิในการเลือกที่จะสมรสกับใครก็ได้ โดยไม่คำนึงเพศหรือรสนิยมทางเพศ ไม่มีใครอาจบังคับให้เข้าสู่การสมรส และผู้คนอาจอยู่ร่วมกันได้โดยไม่ต้องมีได้ทำการสมรส สิทธิต่าง ๆ ที่เกิดขึ้นโดยการสมรส เช่น ภาษีร่วม และสิทธิในการรับมรดก ซึ่งจะมีผลทางกฎหมายจากการสมรสในครั้งนั้น ๆ เท่านั้น สามารถดูข้อมูลเกี่ยวกับการสมรสได้ในเว็บไซต์สำนักทะเบียนแห่งชาติ ([www.thjodskra.is](http://www.thjodskra.is)) คู่สมรสจะตัดสินใจร่วมกันในเรื่องของครอบครัวและไม่มีอำนาจควบคุมเหนือฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด ทั้งสองฝ่ายมีหน้าที่สนับสนุนกันและกันทางการเงิน รับผิดชอบร่วมกันในการบำรุงรักษาบ้านเรือน ทั้งสองฝ่ายควรมีส่วนร่วมในครัวเรือนและเพื่อตอบสนองความต้องการของคู่สมรสและบุตรของตนเองตามความกำลังความสามารถและสถานการณ์ การมีส่วนร่วมในครอบครัวนั้นไม่จำเป็นต้องอยู่ในรูปของเงิน การทำงานในครัวเรือน หรือการสนับสนุนครอบครัวในเรื่องอื่น ๆ ก็นับเป็นการมีส่วนร่วมในครอบครัวเช่นกัน

## การหย่าร้าง

คุณสามารถยื่นเรื่องขอหย่าได้ต่อกรรมาธิการอำเภอในเขตพื้นที่ของคุณ คุณสามารถขอหย่าได้ ไม่ว่าคู่สมรสของคุณจะต้องการหรือไม่ก็ตาม โดยปกติแล้ว จะมีการออกใบอนุญาตให้แยกกันอยู่ก่อน และจะได้รับการอนุญาตให้หย่าร้างกันได้ใหม่อีกหนึ่งปีหลังจากนั้น การหย่าร้างนั้นอาจได้รับการอนุญาตให้เกิดขึ้นหลังจากหกเดือนของการแยกกันอยู่ แต่ต้องขอเป็นพิเศษ หากทั้งสองฝ่ายตกลงที่จะขอทำการหย่าร้างในเวลานั้น ๆ เป็นไปได้ที่จะยื่นเรื่องขอทำการหย่าร้างได้ในทันที หากคู่สมรสของคุณมีความสัมพันธ์กับบุคคลอื่น หรือ ใช้ความรุนแรงกับคุณ หรือ บุตรคนใดคนหนึ่งอาศัยอยู่ในบ้านของคุณ

## ใบรับรองการประนีประนอม

หากคู่สมรสได้รับสิทธิปกครองบุตรที่มีอายุต่ำกว่า 18 ปี พวกเขาจำเป็นต้องเข้าพบบาทหลวงเพื่อขอประนีประนอม หรือตัวแทนสมาคมทางศาสนาที่ได้รับการรับรองทางกฎหมาย ในกรณีที่คู่สมรสเป็นสมาชิกของสมาคมดังกล่าวนั้นในประเทศไอซ์แลนด์ หากทั้งคู่เป็นสมาชิกในสมาคมศาสนาที่แตกต่างกัน หรือฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งหรือทั้งสองฝ่ายไม่ได้เป็นสมาชิกของสมาคมศาสนาใด ๆ จะขอทำการประนีประนอมนั้นได้ยาก

eldri en sex mánaða þegar sótt er um skilnað. Eigi hjón engin börn eða eingöngu börn sem eru orðin eldri en 18 ára þurfa þau ekki sáttavottorð. Í sáttavottorði kemur fram að prestur, forstöðumaður trúfélags, sýslumaður eða dómari hafi reynt að sætta hjón en ekki tekist.

## *Skilnaðarleyfi útgefið af sýslumanni*

Til að sýslumaður geti gefið út leyfi til skilnaðar að borði og sæng þurfa hjón að gera skriflegt samkomulag um skiptingu eigna og skulda. Samkvæmt lögum skiptast eignir jafnt milli hjóna við skilnað, nema séreignir (t.d. vegna kaupmála), en hvort um sig ber ábyrgð á sínum skuldum, s.s. námslánnum. Það þýðir að hvor einstaklingur tekur þær skuldir sem hann er ábyrgur fyrir og helming sameiginlegra skulda, t.d. vegna sameiginlegs greiðslukorts.

Hafi hjón ekki komist að samkomulagi um forsjá þarf að leggja fram staðfestingu á því að annað þeirra hafi höfðað forsjármál fyrir dómi til að sýslumaður geti gefið út leyfi til skilnaðar að borði og sæng. Nánari upplýsingar er að finna á: [www.syslumenn.is](http://www.syslumenn.is).

## *Skilnaður fyrir dómi*

Mæti annað hjóna ekki til sýslumanns eða neiti að skilja þarf að ganga frá málinu fyrir dómstólum. Æskilegt er að ráðinn sé lögmaður til að flytja málið fyrir dómi (fólk má flytja málið sjálft). Eignaskiptasamningur eða úrskurður héraðsdóms um opinber skipti á búinu þarf þá að liggja fyrir en skiptastjóri sér um skiptingu eigna og skulda og tekur ákvarðanir um aðrar ráðstafanir sem falla undir hans valdssvið. Opinber skipti eru þegar dómari ákveður að skiptaráðandi skipti bú, t.d. við skilnað, eða dánarbúi. Til að ganga megi frá skilnaði fyrir dómi, þarf bú, að hafa verið tekið til opinberra skipta. Ef ekki er samkomulag um forsjá barna má reka skilnaðarmálið og forsjármálið sameiginlega.



กรรมการอำเภอหรือผู้พิพากษา ขึ้นอยู่กับสถานที่ที่ดำเนินการยื่นเรื่องขอห่า ใบริบ  
รองการประนีประนอมจะมีอายุไม่เกิน 6 เดือนนับแต่วันที่ยื่นเรื่องขอห่า หากคู่สมรส  
ไม่มีบุตร หรือ เด็กในอุปการะที่มีอายุมากกว่า 18 ปีขึ้นไป ไม่จำเป็นต้องมีใบริบรองการ  
ประนีประนอม ในใบริบรองนั้น ระบุถึงบาทหลวงหรือตัวแทนของสมาคมศาสนาใการ  
ใบริบรองว่ากรพยายามประนีประนอมนั้นไม่ประสบความสำเร็จ

### ใบอนุญาตใให้แยกกันอยู่ออกใให้โดยกรรมการอำเภอ

ใเพื่อใให้กรรมการอำเภอออกใบอนุญาตใให้แยกกันอยู่แก่คู่สมรสนั้น จะต้องลงนามใข้อ  
ตกลงเป็นลายลักษณ์อักษรใการแบ่งแยกหนี้สินและทรัพย์สิน ตามกฎหมายของประเทศ  
ไอซ์แลนด์ ทรัพย์สินจะถูกแบ่งออกเท่า ๆ กันระหว่างคู่สมรสเมื่อมีการหย่าร้าง ยกเว้น  
ทรัพย์สินที่ถูกแยกออกต่างหาก (ตัวอย่างเช่น เนื่องมาจากข้อตกลงก่อนสมรส) แต่ใ  
ขณะที่แต่ละฝ่ายมีหน้าที่รับผิดชอบหนี้สินส่วนบุคคล เช่น เงินกู้นักเรียน ซึ่งหมายความว่า  
คุณจะรับผิดชอบหนี้ที่คุณต้องรับผิดชอบและกึ่งหนึ่งของหนี้ร่วมใด ๆ เท่านั้น ยกตัวอย่าง  
เช่น ส่วนของหนี้กึ่งหนึ่งในบัตรเครดิตร่วม

หากคู่กรณีไม่เห็นด้วยกับสิทธิปกครองบุตร จะต้องแสดงหลักฐานยืนยันว่าฝ่ายใดฝ่าย  
หนึ่งได้ยื่นฟ้องร้องต่อศาลใการขอสิทธิปกครองบุตร เพื่อใให้กรรมการอำเภอออกใ  
อนุญาตแยกกันอยู่ใได้ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม: [www.syslumenn.is](http://www.syslumenn.is)

### การหย่าโดยคำสั่งศาล

หากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งไม่แสดงตัวตามการนัดหมายกับต่อกรรมการอำเภอ หรือปฏิเสธ  
ที่จะหย่า จะต้องนำคดีขึ้นตัดสินต่อศาล คุณควรจ้างทนายความใเพื่อความใให้กับคดี  
ของคุณ (คุณสามารถว่าความใได้ด้วยตนเอง) ต้องยื่นหนังสือสัญญาเกี่ยวกับการแบ่งแยก  
ทรัพย์สิน หรือคำตัดสินของศาลแขวงใการแบ่งแยกของอสังหาริมทรัพย์โดยหน่วย  
งานของรัฐ แต่งตั้งใให้มีผู้ชำระบัญชีใเพื่อดูแลการแบ่งแยกทรัพย์สินและหนี้สินและใการ  
ตัดสินใอื่น ๆ ภายใได้ขอเขตความความรับผิดชอบของผู้ชำระบัญชีนั้น การแบ่งแยก  
ทรัพย์สินโดยหน่วยงานของรัฐจะเกิดขึ้นเมื่อใได้รับการพิจารณาโดยผู้พิพากษาใให้ใ  
ชำระบัญชีใได้ใการแบ่งแยกทรัพย์สินนั้น ๆ ยกตัวอย่างเช่น ทรัพย์สินเมื่อมีการหย่าร้าง  
หรือการเสียชีวิต เพื่อใให้เกิดการตกลงการหย่าร้างต่อหน้าศาล จำเป็นใที่จะต้องใได้รับการ  
ยืนยันว่าทรัพย์สินนั้นใได้รับการดำเนินการโดยหน่วยงานของรัฐ หากไม่มีข้อตกลงใ  
สิทธิปกครองบุตร สามารถดำเนินการคดีหย่าร้างและคดีสิทธิปกครองบุตรสามารถร่วมกันใได้

Það er refsivert samkvæmt íslenskum lögum að neyða einhvern, af hvaða kyni sem er, til að ganga í hjónaband. Einstaklingar hafa verið neyddir til að ganga í hjónaband eða eru að reyna að losna úr nauðungarhjónabandi, geta fengið ráðgjöf og aðstoð hjá Bjarkarhlíð, Bjarmahlíð, Sigurhæðum, félagsþjónustu sveitarfélags, lögreglunni, Mannréttindaskrifstofu Íslands, Kvennaathvarfinu í Reykjavík eða Akureyri, Kvennaráðgjöfinni og Fjölmenningssetri. Sama gildir um einstaklinga sem hafa verið er beittir ofbeldi af maka sínum, sambýlisaðila, kærasta/u eða öðrum nákomnum. Sjá kaflann um ofbeldi.

## Sambúð

Fólk getur skráð sig í sambúð og notið ýmissa réttinda sem því fylgja s.s. samsköttunar. Þegar fólk er í sambúð á það hvort um sig þær eignir og skuldir sem það er skráð fyrir og sameiginlegar eignir skiptast milli þeirra við sambúðarslit. Fólk í sambúð erfir ekki hvort annað nema að gerð hafi verið erfðaskrá þar um.

## Sambúðarslit

Barnlaust fólk sem slítur sambúð þarf einungis að tilkynna um breytt lögheimili til Þjóðskrár Íslands. Hjá barnafólki er meginreglan sú að forsjá með börnum sé sameiginleg og þarf að tilkynna það til sýslumanns. Ef ekki er samkomulag um forsjá þurfa foreldrar að fara í sátttaferli og leita til dómstóla. Nánari upplýsingar eru að finna í kaflanum um forsjá.

Sé annar aðilinn skráður eigandi allra eða meirihluta eigna getur hinn gert kröfu um hlutdeild í eignamyndun á sambúðartímanum. Þá er metið hversu mikið hvor aðili um sig hefur lagt til við myndun þeirra eigna sem eru til staðar við sambúðarlok. Hafi framlagið verið sambærilegt þá er líklegt að dómari úrskurði að eignir skiptist jafnt milli aðila.

กฎหมายไอซ์แลนด์มีบทลงโทษบุคคลที่กระทำการบังคับให้บุคคลทำการสมรสกับตน ไม่นับจนถึงเพศ บุคคลที่ถูกบังคับให้สมรส หรือ กำลังพยายามที่จะหลุดพ้นจากการสมรสที่ถูกบังคับให้เกิดขึ้นนั้น สามารถขอรับคำแนะนำและความช่วยเหลือได้จาก Bjarkarhlíð, Bjarmahlíð, Sigurhæðir, ตั้งคมตั้งเระหาในเขตเทศบาลของตน ดำรวจ ศูนย์สิทธิมนุษยชน ไอซ์แลนด์ สถานพักพิงสตรีในเมือง Reykjavik หรือ Akureyri ศูนย์ให้คำปรึกษาสตรี และศูนย์ข้อมูลและวัฒนธรรมหลากหลาย เช่นเดียวกับบุคคลที่ถูกคุ้มครอง/คุ้มครองแฟน/แฟนหรือคนใกล้ชิดใช้ความรุนแรง ดูเพิ่มเติมในหัวข้อเรื่องความรุนแรง

## การอยู่ร่วมกัน

คู่ครองอาจจดทะเบียนการอยู่ร่วมกันของพวกเขาได้ เพื่อรับสิทธิต่าง ๆ เช่น ภาษีร่วม เมื่อบุคคลซึ่งอยู่ร่วมกัน พวกเขาแต่ละคนเป็นเจ้าของทรัพย์สินและรับผิดชอบหนี้สินของตนเอง ที่ซึ่งพวกเขาได้จดทะเบียนเอาไว้ และ ทรัพย์สินร่วมจะถูกแบ่งออกระหว่างพวกเขาเมื่อการอยู่ร่วมกันสิ้นสุดลง หากคู่ครองที่อยู่ร่วมกันฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งเสียชีวิตลง อีกฝ่ายหนึ่งจะไม่มีสิทธิในการรับมรดก เว้นแต่จะมีการระบุชื่อคู่ครองผู้นั้นให้เป็นผู้รับผลประโยชน์

## สิ้นสุดการอยู่ร่วมกัน

การสิ้นสุดการอยู่ร่วมกันของคู่ครองที่ไม่มีบุตรด้วยกัน จำเป็นต้องจดทะเบียนดินที่อยู่ใหม่ตามกฎหมายกับสำนักทะเบียนแห่งชาติเท่านั้น สำหรับคู่ครองที่มีบุตรด้วยกัน สิทธิปกครองบุตรร่วมกันเป็นกฎหลักเมื่อสิ้นสุดการอยู่ร่วมกัน กรรมการอำเภอยังจะต้องได้รับแจ้งเกี่ยวกับการจัดการสิทธิปกครองบุตรนั้น หากมีความขัดแย้งในสิทธิปกครองบุตรผู้ปกครองจะต้องผ่านกระบวนการประนีประนอม และหากไม่สำเร็จ จะต้องนำคดีขึ้นสู่ศาล ดูเพิ่มเติม: ในหัวข้อสิทธิปกครองบุตร

หากฝ่ายหนึ่งได้ทำการจดทะเบียนในฐานะเจ้าของทรัพย์สินทั้งหมดหรือเป็นส่วนใหญ่ อีกฝ่ายหนึ่งสามารถเรียกร้องสิทธิในส่วนแบ่งของทรัพย์สินที่ได้รับเพิ่มขึ้นในช่วงระยะเวลาที่ได้อยู่ร่วมกัน ซึ่งหมายความว่า เมื่อสิ้นสุดการอยู่ร่วมกัน การประเมินทรัพย์สินจะเกิดขึ้นจากการมีส่วนร่วมของคู่ครองแต่ละฝ่ายในช่วงระยะเวลาการอยู่ร่วมกัน หากการมีส่วนร่วมนั้นมีจำนวนเท่ากัน ก็มีโอกาสที่ผู้พิพากษาจะตัดสินให้ทรัพย์สินถูกแบ่งออกเท่า ๆ กันในระหว่างคู่กรณี

## Pungun

Gangir þú með barn ber þér að fara í mæðraeftirlit á heilsugæslustöð eða heilbrigðisstofnun, en fyrsta viðtal fer venjulega fram í kringum 10. til 12. viku meðgöngu. Ef einhverjar spurningar vakna eða ef þörf er á ráðgjöf varðandi meðgönguna er hægt að fá viðtal hjá heimilislækni eða ljósmóður í mæðravernd fyrr. Gott er að bóka tíma þegar ljóst er að viðkomandi er barnshafandi. Mæðraeftirlit er þér að kostnaðarlausu, sex mánuðum eftir skráningu í Þjóðskrá Íslands. Mörgum finnst gott að hafa einhvern með sér í mæðraeftirlit, s.s. hitt foreldrið.

Verðir þú barnshafandi en viljir ekki eignast barn hefur þú aðgang að þungunarrofi fram að lokum 22. viku þungunar. Þungunarrof skal þó ætíð framkvæmt eins fljótt og auðið er og helst fyrir lok 12. viku þungunar. Áður en þungun er rofin áttu kost á fræðslu og ráðgjöf læknis, hjúkrunarfræðings, ljósmóður og félagsráðgjafa, eftir því sem þörf krefur. Eftir þungunarrof áttu kost á stuðningsviðtali. Hægt er að velja milli þess að fara í aðgerð eða nota lyf til að koma af stað ferli sem líkist náttúrulegu fósturláti. Þungunarrof kostar ekkert ef þú ert skráð/ur í íslenska heilbrigðiskerfið (það gerist 6 mánuðum eftir að einstaklingur hefur skráður lögheimili í Þjóðskrá Íslands en strax ef hann er EES-borgari og hefur lagt fram gilt vottorð frá heimalandi, (t.d. E-104). Til að pantta tíma eða fá frekari upplýsingar er best að hringja í kvennadeild Landspítalans í síma 543 3600 eða hafa samband við heilsugæslu.

Öll ráðum við sjálf yfir líkama okkar. Það er ákvörðun hvers og eins hvort gengið sé með barn eða þungunin rofin. Í apótekum er hægt að kaupa pillu til að taka eftir samfarir til að koma í veg fyrir þungun. Hægt er að fá upplýsingar um getnaðarvarnir hjá heimilislækni eða á heilsugæslustöð.

Þekkt er að ofbeldi í samböndum geti hafist eða aukist á meðgöngu. Verðir þú fyrir ofbeldi á meðgöngu er mikilvægt að leita aðstoðar í Kvennaathvarfinu, í Bjarkarhlíð, Bjarmahlíð, Sigurhæðum eða hjá lækni, hjúkrunarfræðingi eða ljósmóður í mæðraeftirliti.

## การตั้งครรรภ์

ถ้าคุณรู้ว่ากำลังตั้งครรรภ์ คุณควร ไปตรวจครรรภ์ที่สถานอนามัยหรือสำนักงานสาธารณสุข ใกล้บ้านคุณ การตรวจครรรภ์ครั้งแรกจะอยู่ในช่วงอายุครรรภ์ระหว่าง 10 -12 สัปดาห์ หากคุณมีข้อสงสัยประการใด หรือต้องการคำปรึกษาเกี่ยวกับการตั้งครรรภ์ คุณสามารถ ทำการนัดพบแพทย์หรือพยาบาลผดุงครรรภ์เพื่อการดูแลก่อนคลอดได้เร็วขึ้น ขอแนะนำ ให้โทรศัพท์เพื่อทำการนัดหมายทันทีที่คุณตระหนักถึงการตั้งครรรภ์ การดูแลก่อนคลอด นั้นจะไม่มีค่าใช้จ่ายใด ๆ หลังจากหกเดือนของการจดทะเบียนถิ่นที่อยู่ของคุณตาม กฎหมายกับสำนักทะเบียนแห่งชาติ หลายคนมักพานुकคนอื่นเพื่อเข้าพบตามนัดหมายการ ดูแลก่อนคลอดด้วย เช่น ผู้ปกครองอีกฝ่ายหนึ่ง

หากคุณตั้งครรรภ์และไม่ต้องการมีบุตร คุณอาจขอยุติการตั้งครรรภ์ก่อนสิ้นสุดสัปดาห์ที่ 22 ของการตั้งครรรภ์ การยุติการตั้งครรรภ์โดยเร็วที่สุดและควรก่อนสิ้นสุดสัปดาห์ที่ 12 ของการตั้งครรรภ์ ก่อนยุติการตั้งครรรภ์ คุณสามารถเข้าถึงข้อมูลและคำแนะนำจากแพทย์ พยาบาล ผดุงครรรภ์ และนักสังคมสงเคราะห์ได้ตามความจำเป็น หลังจากการยุติการตั้ง ครรรภ์ คุณมีทางเลือกที่จะได้รับการสัมภาษณ์สนับสนุน คุณสามารถเลือกระหว่างขั้นตอนการผ่าตัดและการทำแท้งด้วยยาที่คล้ายกับการทำแท้งโดยสาเหตุตามธรรมชาติ การ ยุติการตั้งครรรภ์ไม่เสียค่าใช้จ่าย หากคุณลงทะเบียนเข้าสู่ระบบการดูแลสุขภาพของไอซ์ แลนด์ (ซึ่งเกิดขึ้นหลังจากมีถิ่นที่อยู่ตามกฎหมายในไอซ์แลนด์เป็นเวลา 6 เดือน หรือ หากคุณเป็นพลเมือง EEA และแสดงใบรับรองที่ถูกต้องจากประเทศบ้านเกิดของคุณ เช่น E-104). หากต้องการนัดหมายหรือขอข้อมูลเพิ่มเติม ควรโทรไปที่แผนกสถิติศาสตร์และ นรีเวชวิทยาของ Landspítali หมายเลขโทรศัพท์ 543 3600 หรือติดต่อคลินิกดูแลสุขภาพ ที่ใกล้ที่สุด

ทุกคนมีสิทธิในร่างกายของตนเอง และสามารถตัดสินใจเลือกมีบุตรหรือยุติการ ตั้งครรรภ์ได้ด้วยตัวเอง ขาป้องกันการตั้งครรรภ์หลังการมีเพศสัมพันธ์มีพร้อม จำหน่ายตามร้านขายยา คุณอาจหาข้อมูลเกี่ยวกับวิธีการคุมกำเนิดได้จากแพทย์ประจำ ครอบครัว หรือ สถานอนามัย

เป็นความจริงที่รับทราบกันว่าความรุนแรงในความสัมพันธ์ใกล้ชิดอาจเริ่มต้น หรือบาน ปลายมากขึ้นในระหว่างการตั้งครรรภ์ หากคุณกำลังถูกคุกคามด้วยความรุนแรงในระหว่าง การตั้งครรรภ์ เป็นเรื่องที่สำคัญมากที่คุณจะต้องขอความช่วยเหลือจากศูนย์พักพิงสตรีใน Bjarkarhlíð, Bjarmahlíð, Sigurhæðir หรือจากแพทย์ พยาบาล หรือพยาบาลผดุงครรรภ์ใน การดูแลก่อนคลอด

## Heimilisofbeldi

Heimilisofbeldi er ofbeldi sem einstaklingur verður fyrir af hálfu einhvers sem er honum nákominn, skyldur eða tengdur, eins og maki, fyrrverandi maki, barn, foreldri, barnsfaðir, barnsmóðir, systkini eða forsjáradili. Heimilisofbeldi getur verið líkamlegt, andlegt ofbeldi, fjárhagslegt, kynferðislegt eða stafrænt auk ýmiss konar hegðunar sem felur í sér ógnun, hótun, stjórnun og/eða þvinganir. Þolandi og gerandi þurfa hvorki að búa saman né vera gift til að ofbeldið flokkist sem heimilisofbeldi. Heimilisofbeldi þarf heldur ekki að vera bundið við heimili geranda eða brotþola.

Oft eiga einstaklingar sem búa við heimilisofbeldi erfitt með að gera sér grein fyrir því. Hér er listi sem getur hjálpað þér að átta þig á hvort þú býrð við heimilisofbeldi eða ekki.

### Á eitthvað af eftirtöldu við um maka þinn?

- Óttastu hann undir einhverjum kringumstæðum?
- Er hann uppstökkur, skapbráður og/eða fær bræðiköst?
- Verður hann auðveldlega reiður undir áhrifum áfengis?
- Reynir hann að koma í veg fyrir að þú farir þangað sem þú vilt fara eða að þú stundir vinnu, skóla eða áhugamál?
- Fylgist hann með þér hvar og hvenær sem er?
- Ásakar hann þig sífellt um framhjáald?
- Gagnrýnir hann þig, vini þína og/eða fjölskyldu?
- Ásakar hann þig stöðugt og/eða gefur í skyn að ekkert sem þú gerir sé rétt eða nógu vel gert?
- Segir hann að "eitthvað sé að þér", t.d. að þú sért geðveik/ur/t?
- Gerir hann lítið úr þér fyrir framan aðra?
- Hefur hann yfirráð yfir fjármálum ykkar og krefst skýringa á hverri krónu?
- Eyðileggur hann persónulegar eigur þínar af ásettu ráði?
- Hrópar hann á þig eða öskrar á þig eða börnin?
- Ógnar hann þér með svipbrigðum, hreyfingum eða bendingum?
- Hótar hann að skaða þig, börnin eða aðra þér nákomna?
- Þvingar hann þig til kynlífs?
- Hefur hann ýtt við þér, hrint þér, slegið til þín eða slegið/barið þig eða börnin?

## ความรุนแรงในครอบครัว

ความรุนแรงในครอบครัว คือ ความรุนแรงซึ่งบุคคลนั้นได้รับจากการมีความสัมพันธ์ใกล้ชิดกับบุคคลที่ความเกี่ยวข้องกัน เช่น คู่สมรส อดีตคู่สมรส บุตร ผู้ปกครอง บิดาหรือมารดาของบุตร พี่น้อง หรือผู้ปกครอง ความรุนแรงในครอบครัวอาจเกิดได้ทั้งทางร่างกาย จิตใจ การเงิน เพศ หรือไซเบอร์/ดิจิทัล รวมถึงรูปแบบต่าง ๆ ของการข่มขู่ การคุกคาม และการควบคุม และ/หรือพฤติกรรมการข่มขู่ ผู้กระทำความผิดและผู้เสียหายไม่จำเป็นต้องอาศัยอยู่ร่วมกันเพื่อให้พฤติกรรมเหล่านั้นได้รับการกำหนดให้เป็นความรุนแรงในครอบครัว ความรุนแรงในครอบครัวนั้นยังไม่จำกัดเฉพาะเหตุที่เกิดขึ้นในบ้านของผู้กระทำความผิดหรือผู้เสียหายเท่านั้น

บุคคลที่ถูกกระทำรุนแรงในครอบครัวมักจะพบว่ามันเป็นเรื่องยากที่จะจะตระหนักถึงสถานการณ์ที่เกิดขึ้นกับเขา ราชการดังต่อไปนี้จะช่วยให้ได้คุณตระหนักว่าคุณกำลังอยู่ในสถานการณ์ความรุนแรงในครอบครัวหรือไม่

### ข้อใดต่อไปนี้ตรงกับคู่สมรสของคุณหรือไม่

- คุณรู้สึกกลัวเขาในทุกสถานการณ์หรือไม่
- เขาเป็นคนอารมณ์ร้อน โมโหง่าย และ/หรือ เก็บอาการโกรธไม่อยู่หรือไม่
- เขามีความผันผวนภายใต้อิทธิพลของแอลกอฮอล์หรือไม่
- เขาเคยพยายามขัดขวางไม่ให้คุณไปในที่ที่คุณต้องการจะไป เช่น ไปทำงาน ไปโรงเรียน หรือทำงานอดิเรกหรือไม่
- เขาเฝ้าตรวจสอบการมาและการไปของคุณหรือไม่
- เขากล่าวหาว่าคุณนอกใจเขาตลอดเวลาหรือไม่
- เขาวิพากษ์วิจารณ์คุณ เพื่อนของคุณ และ/หรือครอบครัวของคุณหรือไม่
- เขากล่าวหาคุณตลอดเวลา – ไม่เคยทำอะไรถูกต้อง หรือ ไม่มีดีพอหรือไม่
- เขาบอกคุณว่ามี "สิ่งผิดปกติกับคุณ" หรือถึงขั้นว่าคุณเป็น "คนบ้า" หรือไม่
- เขาดูถูกคุณต่อหน้าคนอื่นหรือไม่
- เขาควบคุมการเงินของคุณและต้องการคำอธิบายการใช้เงินทุกครั้งหรือไม่
- เขาเจตนาทำลายทรัพย์สินส่วนตัวของคุณหรือไม่
- เขาตะคอก/กรี๊ดร้องใส่คุณหรือลูก ๆ หรือไม่
- เขาข่มขู่คุณด้วยการแสดงออกทางสีหน้า การเคลื่อนไหว หรือท่าทางหรือไม่
- เขาขู่ว่าจะทำร้ายคุณ ลูก ๆ หรือคนอื่น ๆ ที่อยู่ใกล้คุณหรือไม่
- เขาบังคับให้คุณร่วมเพศกับเขาหรือไม่
- เขาผลัก ดัน ตบ หรือ ดึงเขี่ยคุณ หรือ ลูก ๆ หรือไม่

Börn sem búa við ofbeldi glíma flest við margþættan vanda. Þótt börn verði ekki sjálf fyrir ofbeldi, eða séu beint vitni að því, getur það haft alvarlegar afleiðingar fyrir þau. Ofbeldi á heimilinu eykur líkurnar á félagslegum vandamálum, námsvanda, hegðunarvanda, kvíða og vanda við að mynda tengsl hjá börnum sem þar búa. Margir foreldrar eða forráðamenn halda að þeir geti leynt ofbeldinu fyrir börnunum en það er sjaldnast raunin. Börn verða oft óbeint vitni að ofbeldi, t.d. þegar þau heyra hvað gerist í næsta herbergi, taka eftir ummerkjum ofbeldisins á heimilinu eða skynja spennu og vanlíðan foreldra sinna.

Ef þú býrð við ofbeldi getur þú leitað til 112, Kvennaathvarfsins, félagsþjónustu, Bjarkarhlíðar, Bjarmahlíðar, Sigurhæða eða Afslsins. Það er mikilvægt að kalla til lögreglu og fara á slysadeild eða til læknis til að fá áverkavottorð ef það á við. Öll slík tilvik eru skráð og það getur meðal annars skipt máli varðandi framlengingu dvalarleyfis eftir skilnað að hægt sé að sýna fram á að viðkomandi hafi búið við ofbeldi. Nánari upplýsingar er að finna í kaflanum um dvalarleyfi.

Opið er allan sólarhringinn í Kvennaathvarfi í Reykjavík og á Akureyri og þar geta konur búið tímabundið, einar eða með börnum sínum, eða komið þangað í viðtöl. Konur geta leitað þangað hvort sem þær hafa orðið fyrir líkamlegu eða andlegu ofbeldi og eins ef þeim hefur verið hótad ofbeldi. Í Kvennaathvarfi í Reykjavík og á Akureyri er boðið upp á aðstoð við næstu skref, t.d. að leita til lögreglu, læknis og félagsþjónustu. Dvöl þar er ókeypis og fá konur og börn mat og aðrar nauðsynjar. Fengin er aðstoð túlks þegar þess þarf.

Nauðgun og annað kynferðisofbeldi í hjónabandi, sambúð eða ástarsambandi er refsivert. Maki þinn á ekki rétt á kynmökum, kynmök þurfa alltaf að vera með samþykki.

## Kynferðisofbeldi

Kynferðisofbeldi er þegar einstaklingur er fenginn til kynferðislegra athafna gegn vilja sínum eða án samþykkis eða þegar kynferðislegum



เด็กส่วนใหญ่ที่มีประสบการณ์ความรุนแรงจะมีปัญหาหลายอย่าง แม้ว่าพวกเขาจะไม่ได้รับความรุนแรง หรือเป็นผู้รับรู้อันตรายนั้น ๆ ด้วยตัวเอง ก็อาจมีผลกระทบอย่างรุนแรงต่อพวกเขา ความรุนแรงในครอบครัวเพิ่มความเสี่ยงในปัญหาสังคม ปัญหาการศึกษาปัญหาทางพฤติกรรม ความวิตกกังวล และปัญหาเกี่ยวกับการผูกพันของเด็กที่อาศัยอยู่ในสถานการณ์ความรุนแรงในครอบครัว พ่อแม่และผู้ปกครองหลายคนเชื่อว่าพวกเขาสามารถซ่อนการทารุณกรรมนั้นจากเด็ก ๆ ได้ แต่น้อยมากที่จะเป็นเช่นนั้น เด็ก ๆ มักประสบกับความรุนแรงในทางอ้อม เช่น เมื่อพวกเขาได้ยินเสียงที่เกิดขึ้นในห้องข้าง ๆ พวกเขาเห็นถึงสัญญาณของความรุนแรงในบ้าน หรือรับรู้ได้ถึง ความตึงเครียด และความรู้สึกไม่ดีที่เกิดขึ้นระหว่างพ่อแม่ของพวกเขา

หากคุณอยู่ในความสัมพันธ์ที่เกิดการทารุณกรรม คุณสามารถติดต่อ 112 ศูนย์พักพิงสตรี สังคม สังเคราะห์ Bjarkarhlíð, Bjarmahlíð, Sigurhæðir หรือ Aflið ได้ คำคัญอย่างหนึ่งที่จำเป็นต้องแจ้งความ ต่อตำรวจ และ ไปที่แผนกฉุกเฉิน หรือพบแพทย์ เพื่อขอใบรับรองแพทย์ของการบาดเจ็บที่ได้รับ หากเหมาะสม นี้อาจเป็นเรื่องสำคัญในการต่ออายุใบอนุญาตถิ่นที่อยู่หลังการหย่าร้าง สำหรับทุก กรณีที่ได้รับการจดทะเบียนไว้ คู่หัวข้อใบอนุญาตถิ่นที่อยู่

ศูนย์พักพิงสตรีใน Reykjavik และ Akureyri เปิดทำการตลอด 24 ชั่วโมงทุกวัน และสามารถ พักอาศัยอยู่ที่นั่นได้เป็นการชั่วคราว ไม่ว่าจะคนเดียวหรือกับลูก หรือไปที่นั่นเพื่อสัมภาษณ์ ผู้หญิงอาจขอความช่วยเหลือจากที่ที่พักได้โดยไม่มีค่าใช้จ่ายต้องทนทุกข์ทรมานจากการถูก ทำร้ายทางร่างกายหรือจิตใจ และรวมไปถึงการคุกคามด้วยความรุนแรง ศูนย์พักพิงสตรีใน Reykjavik และ Akur-eyri จะให้ความช่วยเหลือในการดำเนินการขั้นตอนต่อไป เช่น การ ติดต่อตำรวจ แพทย์ และสังคมสังเคราะห์ สามารถพักได้โดยไม่มีค่าใช้จ่าย และผู้หญิงและเด็ก ที่มาพักจะได้รับอาหาร และสิ่งจำเป็นอื่น ๆ ได้รับความช่วยเหลือจากกลุ่ม หากจำเป็น

การข่มขืนและทารุณกรรมทางเพศในการสมรส การอยู่ร่วมกัน หรือ ความสัมพันธ์ ใกล้ชิดนั้นมิใช่ตามกฎหมาย คู่สมรสของคุณไม่มีสิทธิ์ที่มีเพศสัมพันธ์กับคุณได้ ซึ่ง ต้องขึ้นอยู่กับความยินยอมของคุณ

## ความรุนแรงทางทางเพศ

ความรุนแรงทางเพศเกิดขึ้นเมื่อบุคคลกระทำการทางเพศซึ่งขัดต่อเจตนา หรือ ขาดการ ปลูกเร้า และ ไม่ต้องการของเขา/เธอ/พวกเขา หรือ พฤติกรรมทางเพศที่ไม่พึงประสงค์ ต่อบุคคลนั้น ๆ ความรุนแรงทางเพศไม่เพียง แต่เป็นการใช้กำลังทางร่างกายเท่านั้น แต่ ยังรวมไปถึงพฤติกรรมทางเพศที่ไม่พึงประสงค์ที่มี หรือ ไม่มีการสัมผัสก็ได้ ความรุนแรง ทางไซเบอร์/ดิจิทัลอาจเป็นอีกรูปแบบหนึ่งของความรุนแรงทางเพศด้วย

athugasemndum eða /athöfnum er beint að einstaklingi í óþökk hans. Kynferðisofbeldi er ekki eingöngu líkamleg valdbeiting heldur einnig óumbeðin og óviðeigandi kynferðisleg hegðun með eða án snertingar. Stafrænt ofbeldi getur einnig verið dæmi um kynferðisofbeldi.

## **Neyðarmóttaka fyrir polendur kynferðisofbeldis**

Á Íslandi eru starfræktar tvær neyðarmóttökur fyrir fólk sem hefur verið beitt kynferðisofbeldi eða gerð tilraun til þess. Önnur á bráðadeild Landspítala háskólasjúkrahúss í Fossvogi og hin á slysideild Fjórðungssjúkrahússins á Akureyri. Hægt er að hringja á undan sér og tilkynna komu sína.

## *Nauðgun*

Nauðgun er þegar einhver hefur samræði eða önnur kynferðismök við manneskju án samþykkis hennar. Nauðgun felst í því að einstaklingur neyðir annan einstakling til kynferðismaka, hvort sem um er að ræða samfarir eða aðrar athafnir sem tíðkast í kynlífi eða gætu kallast kynferðislegar.

## *Kynferðisleg áreitni*

Kynferðisleg áreitni er þegar einstaklingur beinir kynferðislegum athöfnum, orðum eða myndum að manneskju gegn vilja hennar. Upplifi viðkomandi að um kynferðisofbeldi sé að ræða, er það raunin, því þá hefur verið farið yfir persónuleg mörk viðkomandi.

## *Stafrænt ofbeldi*

Stafrænt ofbeldi felur meðal annars í sér áreitni, fjárkúgun, hótanir, auðkennisþjófnað og dreifingu á persónulegum gögnum, ljósmyndum og myndböndum á netinu án samþykkis viðkomandi.

## *Vændi*

Í íslenskum lögum er vændi skilgreint sem kynferðisofbeldi og er með öllu ólöglegt að kaupa vændi, hafa milligöngu um það og auglýsa það. Það er ekki ólöglegt að vera í vændi og því þarf fólk í vændi ekki að óttast refsingu. Fólk sem er í vændi og/eða hefur hug á að komast út úr því getur fengið aðstoð hjá Bjarkarhlíð, Bjarmahlíð, Sigurhæðum eða Stígamótum.

### แผนกฉุกเฉินผู้ช่วยจากการข่มขืน

ในประเทศไอซ์แลนด์ มีแผนกฉุกเฉินผู้ช่วยจากการข่มขืนสองแห่ง ซึ่งดำเนินการเพื่อผู้ที่ได้รับความรุนแรงทางเพศ หรือพยายามใช้ความรุนแรงทางเพศ หนึ่งในนั้นอยู่ที่เมืองเรคยาวิก, ที่ Landspítali Háskólasjúkrahús (โรงพยาบาลแห่งชาติ) แผนกฉุกเฉินที่ Fossvogur และอีกที่หนึ่ง ที่แผนกฉุกเฉินที่ Fjórðungssjúkrahús ในเมือง Akureyri ขอแนะนำให้โทรเพื่อขอรับบริการล่วงหน้าที่แผนกผู้ช่วยฉุกเฉิน

### การข่มขืน

การข่มขืนเกิดขึ้นเมื่อบุคคลมีเพศสัมพันธ์ หรือ การปฏิบัติทางเพศในรูปแบบอื่นกับบุคคลอื่น โดยไม่ได้รับความยินยอมจากเขา/เธอ/พวกเขา การข่มขืน หมายความว่า บุคคลถูกบังคับให้กระทำทางเพศ โดยไม่คำนึงถึงว่าจะเป็นการมีเพศสัมพันธ์หรือการกระทำทางเพศอื่น ๆ ก็ได้

### การล่วงละเมิดทางเพศ

การล่วงละเมิดทางเพศเกิดขึ้นเมื่อบุคคลได้ถูกกระทำโดยตรงทางเพศ บทสนทนา หรือรูปภาพที่บุคคลอื่นกระทำนั้นขัดต่อเจตนาของเขา/เธอ/พวกเขา มันเป็นความรุนแรงทางเพศที่หากบุคคลผู้ถูกกระทำรับรู้ได้ว่าขอบเขตส่วนตัวของเขา/เธอ/พวกเขาได้ถูกล่วงล้ำ

### ความรุนแรงทางไซเบอร์/ดิจิทัล

การใช้ความรุนแรงทางไซเบอร์/ดิจิทัล ซึ่งก่อให้เกิดการคุกคาม แบล็กเมลล์ การขโมยข้อมูลส่วนบุคคล และการแจกจ่ายข้อมูลส่วนบุคคล ภาพถ่าย และเทปบันทึกภาพบนอินเทอร์เน็ต โดยไม่ได้รับความยินยอมจากผู้ที่ถูกกระทำนั้น ๆ

### การค้าประเวณี

ภายใต้กฎหมายการค้าประเวณีของประเทศไอซ์แลนด์ หมายถึง ความรุนแรงทางเพศ และการซื้อ การอำนวยความสะดวก และการโฆษณาบริการทางเพศนั้นมีโทษตามกฎหมาย หญิงโสเภณีนั้นไม่ได้มีโทษตามกฎหมาย ดังนั้น บุคคลที่ถูกกระทำการค้าประเวณีนั้นไม่จำเป็นต้องเกรงกลัวต่อบทลงโทษ บุคคลที่อยู่ในการค้าประเวณีหรือผู้ที่พยายามจะเลิกหนีนั้น อาจขอความช่วยเหลือได้จาก Bjarkarhlíð, Bjarmahlíð, Sigurhæðir หรือ Stígamót

## Mansal

Í mansali felst að einstaklingur er fluttur, afhentur, hýstur eða tekinn með ólögumætri nauðung, frelsissviptingu, hótunum eða blekkingum til hagnýtingar í formi kynferðislegrar misnotkunar, nauðungarvinnu eða brottnáms líffæra.

Hafi bágar aðstæður einstaklings leitt til þess að hann sé í vændi, vinni í klámiðnaði eða öðrum kynlífsiðnaði og annar aðili hagnýti sér viðkomandi þá er um mansal að ræða.

Að taka af þér vegabréf eða önnur skilríki til þess að hefta ferða-frelsi þitt eða til að koma í veg fyrir að þú getir gert grein fyrir þér er ólöglegt á Íslandi og refsivert.

## Hótanir

Ofbeldisfólk beitir oft hótunum til að kúga. Algengar hótanir sem upp koma á Íslandi gagnvart innflytjendum eru til dæmis þegar íslenskur maki segist geta látið vísa erlendum maka úr landi, ýmist með því að gefa lögreglu eða Útlendingastofnun rangar upplýsingar eða af því að hann eigi vini á þessum stöðum. Önnur algeng hótun snýst um að íslenskt foreldri muni fá forsjá barns eða barna, ýmist vegna þess að hitt foreldrið sé af erlendum uppruna eða vegna þess að yfirvöldum verði tilkynnt að viðkomandi sé óhæfur uppalandi.

Hótanir af þessu tagi eru oft innihaldslausar og settar fram til þess eins að vekja ótta og óöryggi. Rétt er að benda á að í þeim málum sem snúa að réttindum til dvalar á Íslandi, forsjá barna eða einhverju öðru sem opinberum aðilum ber að ákvarða fara opinberir aðilar að lögum, skoða aðstæður og atvik hvers máls fyrir sig og byggja ákvörðun sína á þeim. Niðurstaðan fer því aldrei eftir vilja eða orðum eins einstaklings.

Sumar hótanir eru innihaldslausar og notaðar sem stjórnþæki á meðan aðrar eru refsiverðar. Ef þú ert í vafa getur þú leitað til Mannréttinda-skrifstofu Íslands, Bjarkarhlíðar, Bjarmahlíðar, Sigurhæða, lögreglu eða félagsþjónustu þíns sveitarfélags.

## การค้ำนุษย์

การค้ำนุษย์ในบุคคลที่ได้มาจากการรับสมัครงาน การขนส่ง การโอนถ่าย การซ่อนเร้น หรือการรับมาซึ่งบุคคล โดยการข่มขู่ หรือ การใช้กำลัง หรือ การบังคับในรูปแบบอื่น ๆ การลักพาตัว การล่อลวง การหลอกลวง การใช้อำนาจในทางที่ผิด หรือ ช่องโหว่ หรือ การให้ หรือ รับชำระเงินหรือผลประโยชน์เพื่อให้ได้รับความยินยอมจากบุคคลที่มีอำนาจควบคุมเหนือบุคคลอื่น เพื่อจุดประสงค์แห่งการแสวงหาผลประโยชน์ รวมไปถึงการแสวงหาผลประโยชน์อย่างน้อยที่สุด ในการแสวงหาผลประโยชน์จากการค้าประเวณีของบุคคลอื่น หรือ จากการแสวงหาประโยชน์จากการค้าประเวณีในรูปแบบอื่น การบังคับใช้แรงงานหรือบริการ ทาส หรือการปฏิบัติที่คล้ายคลึงกับการเป็นทาส ก้าวข้าม หรือ การเคลื่อนย้ายอวัยวะ

การค้ำนุษย์ในบุคคล คือ หากเป็นบุคคลที่อยู่ในสถานการณ์อันอ่อนแอหรือบาดเจ็บ/พวกเขาเข้าสู่การค้าประเวณี ทำงานในอุตสาหกรรมสื่อลามก หรืออุตสาหกรรมทางเพศอื่น ๆ และถูกแสวงหาผลประโยชน์โดยอีกบุคคลหนึ่งจากสถานการณ์นั้น ๆ

การยึดเอาหนังสือเดินทางของคุณ หรือ บัตรประจำตัวอื่น ๆ ไว้ เพื่อจำกัดเสรีภาพในการเดินทางของคุณ หรือ เพื่อขัดขวางไม่ให้คุณสามารถยืนยันตนเองได้นั้น เป็นเรื่องผิดกฎหมายในประเทศไอซ์แลนด์และมีโทษตามกฎหมาย

## ภัยคุกคาม

บุคคลที่กระทำรุนแรงมักใช้การคุกคามเพื่อควบคุมและบีบบังคับ ตัวอย่างของภัยคุกคามที่มักใช้โดยคู่ครองที่กระทำรุนแรงต่อคู่สมรสต่างชาติของเขา คือ เขาสามารถทำให้เขา/เธอ/พวกเขาถูกเนรเทศด้วยการใช้โทรศัพท์เพียงครั้งเดียว ไม่ว่าจะด้วยการแจ้งตำรวจ หรือ การให้ข้อมูลที่บิดเบือนต่อกองตรวจคนเข้าเมือง หรือเพราะเขามีเพื่อนอยู่ภายในสถาบันเหล่านี้ ภัยคุกคามที่พบได้บ่อย คือ การอ้างว่าผู้กระทำความคิดจะได้รับสิทธิปกครองบุตร หรือ ลูก ๆ ของเขา เพราะเขา/เธอ/พวกเขาเป็นชาวต่างชาติโดยกำเนิด หรือ เขาจะแจ้งเจ้าหน้าที่ว่าพวกเขาเป็นผู้ปกครองที่ไม่เหมาะสม

ภัยคุกคามเหล่านี้มักจะไม่มีมูลความจริง และถูกจัดวางไว้เพียงเพื่อกระตุ้นให้เกิดความกลัวและรู้สึกไม่มั่นคง ไม่ว่าจะเกี่ยวกับเรื่องสิทธิในการพำนักอยู่ในประเทศไอซ์แลนด์ ซึ่งผู้ปกครองจะได้รับสิทธิปกครองบุตร หรือ สิ่งอื่นใดโดยสิ้นเชิง จะต้องอยู่ภายใต้การตัดสินใจจากหน่วยงานของรัฐที่ต้องปฏิบัติตามกฎหมาย การตรวจสอบสถานการณ์และคุณสมบัติของแต่ละคดี และอยู่บนพื้นฐานของปัจจัยเหล่านี้ ดังนั้น ผลลัพธ์จะไม่ขึ้นอยู่กับพื้นฐานความต้องการหรือการเรียกร้องของบุคคลใดบุคคลหนึ่ง

## Kæra til lögreglu

Ef brotaþoli ætlar að kæra ofbeldi til lögreglu er best að hafa áverka-vottorð en það er hægt að fá hjá lækni. Ef um kynferðisbrot er að ræða er mælt með því að brotaþoli leiti til neyðarmóttöku þar sem tekin er skýrsla af honum. Slík gögn geta styrkt rannsókn lögreglu og stýtt ferlið í réttarvörslukerfinu.

Kæurur vegna ofbeldis eru lagðar fram hjá lögreglu í því lögreglu-umdæmi þar sem ofbeldið átti sér stað. Lögreglu ber að hefja rannsókn á öllum kærurum og hefst rannsóknin yfirleitt með því að lögregla tekur skýrslu af kæranda. Eftir það tekur réttarkerfið við málinu og er kær-andi þá ekki lengur aðili að máli sínu nema sem vitni. Telji lögreglan ekki tilefni til að hefja rannsókn eða grundvöll til að halda henni áfram, getur hún ákveðið að vísa kærur frá eða fella rannsókn niður en þá ákvörðun má kæra til ríkissaksóknara.

Í kynferðisbrotamálum er lögreglu skylt að tilnefna brotaþola réttar-gæslumann í tengslum við rannsókn málsins óski hann þess. Brota-þola er einnig heimilt að velja sér réttargæslumann sjálfur og taka hann með sér til lögreglu þegar kært er. Brotaþoli greiðir ekki fyrir þjónustu réttargæslumanns. Hlutverk réttargæslumanns er að gæta hagsmuna kæranda og veita honum aðstoð í málinu. Það má líka fara fram á að fá réttargæslumann þegar kært er vegna heimilisofbeldis en í þeim tilvikum metur lögregla hvort hann verði tilnefndur.

Brotaþoli, lögregla eða félagsmálayfirvöld geta óskað eftir nálgunar-banni vegna ofbeldis. Einnig geta sömu aðilar óskað eftir brottvísun af heimili. Nálgunarbann felur í sér að viðkomandi er bannað að koma á tiltekinn stað eða svæði, veita eftirför, heimsækja eða setja sig með öðrum hætti í samband við brotaþola t.d. með tölvupóstsendingum eða með því að senda sms. Með brottvísun af heimili er átt við að einstaklingi sé vísað af heimili sínu eða dvalarstað og honum bannað að koma þangað aftur í tiltekinn tíma. Beiðni um nálgunarbann eða brottvísun af heimili skal beint til lögreglu.

## Forsjá barna

Eigir þú börn berðu ábyrgð á velferð þeirra og hefur skyldur gagnvart þeim. Þér ber t.d. að vernda þau gegn andlegu og líkamlegu ofbeldi. Forsjá

ภัยคุกคามบางอย่างที่ไม่มีมูลความจริง และใช้เป็นเครื่องมือในการควบคุม ในขณะที่ภัยคุกคามอื่น ๆ นั้นจะมีบทลงโทษตามกฎหมาย หากคุณมีข้อสงสัย คุณสามารถขอคำแนะนำได้จากศูนย์สิทธิมนุษยชนไอซ์แลนด์ Bjarkarhlíð, Bjamahlíð, Sigurhæðir ตำรวจ หรือ สังกมสังเคราะห์ในเขตเทศบาลของคุณ

## การแจ้งความต่อตำรวจ

หากผู้ที่ตกเป็นผู้เสียหายจากความรุนแรงต้องการที่จะแจ้งความ ขอแนะนำให้ขอใบรับรองแพทย์ในกรณีที่ได้รับบาดเจ็บ ซึ่งอาจขอได้จากแพทย์ ในกรณีที่มีความรุนแรงทางเพศ แนะนำให้ไปที่แผนกฉุกเฉินผู้ป่วยจากการข่มขืน ซึ่งจะมีการระบุรายละเอียดเอาไว้ หลักฐานนี้มีแนวโน้มที่จะทำให้การสอบสวนของตำรวจมีน้ำหนักมากขึ้น และทำให้กระบวนการดำเนินคดีสิ้นสุดลงในระบบกฎหมายคดีอาญา ให้แจ้งความต่อตำรวจในเขตพื้นที่ที่มีการกระทำรุนแรงเกิดขึ้น ตำรวจจะต้องทำการสอบสวนในข้อหาทั้งหมด ซึ่งมักจะเริ่มต้นด้วยคำให้การของผู้เสียหาย พื้นที่ที่ตำรวจออกรายงานเกี่ยวกับเหตุการณ์ ระบบยุติธรรมทางคดีอาญาจะเริ่มต้นขึ้น และผู้เสียหายจะกลายเป็นพยานในคดีของเขา/เธอ/พวกเขาของตนเอง หากตำรวจไม่พบว่าคดีมีมูลมากพอที่จะเปิดคดี หรือ ทำการสอบสวนต่อไป พวกเขาสามารถตัดสินใจที่จะยกเลิกหรือขกคำร้องการสอบสวนนั้น ๆ การตัดสินใจนี้อาจถูกส่งต่อไปยังพนักงานอัยการต่อไป

ภายใต้การสอบสวนความผิดทางเพศ ตำรวจจะต้องแต่งตั้งผู้พิทักษ์สิทธิทางกฎหมายตามคำร้องขอของผู้เสียหาย ผู้เสียหายอาจเลือกผู้พิทักษ์สิทธิทางกฎหมายเองได้ และพาเขาไปเข้าพบตำรวจเมื่อมีการดำเนินการแจ้งความ การให้บริการของผู้พิทักษ์สิทธิตามกฎหมายนั้นไม่มีค่าใช้จ่าย และบทบาทของเขาคือการปกป้องผลประโยชน์ของผู้เสียหาย และช่วยเหลือเขา/เธอ/พวกเขาในคดี คำร้องขอให้พิทักษ์สิทธิตามกฎหมายนั้น อาจกระทำได้ในกรณีที่มีการใช้ความรุนแรงในครอบครัว หรือ ความรุนแรงในความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิด แต่หลังจากนั้น ตำรวจจะตัดสินใจจากการประเมินว่าจะแต่งตั้งหรือไม่

ผู้เสียหาย ตำรวจ หรือ สังกมสังเคราะห์ อาจร้องขอคำสั่งห้ามเข้าใกล้บนมูลฐานแห่งความรุนแรง โดยที่ผู้เสียหายคนเดียวกันนี้อาจสามารถร้องขอให้ทำการย้ายผู้กระทำรุนแรงนี้ออกจากบ้านของเขา/เธอ/พวกเขาได้ คำสั่งห้ามเข้าใกล้ หมายถึง การห้ามมิให้บุคคลนั้น ๆ เข้ามาในสถานที่หรือพื้นที่เฉพาะ การเฝ้าติดตาม การเข้าเยี่ยม หรือ ด้วยวิธีการใด ๆ เพื่อทำการติดต่อกับบุคคลอื่นโดยเฉพาะ เช่น โดยการส่งอีเมล หรือ ข้อความทางโทรศัพท์ การขับไล่ให้ออกจากบ้าน หมายถึง บุคคลนั้นได้ถูกย้ายออกจากตัวบ้านของเขา/เธอ/พวกเขา และห้ามไม่ให้กลับเข้าบ้านจนกว่าจะพ้นช่วงระยะเวลาหนึ่ง ผู้เสียหายสามารถยื่นคำร้องห้ามเข้าใกล้ หรือ การขับไล่ให้ออกจากบ้านนั้นต่อตำรวจได้

Þýðir að þú þarft að sjá fyrir öllum þörfum barnsins og taka ákvarðanir um hvar barnið eigi að búa, í hvaða skóla það eigi að ganga, hvort það læri á hljóðfæri eða stundi íþróttir svo eitthvað sé nefnt. Forsjánni fylgir að þú þarft að mæta á foreldrafundi í leikskóla og skóla barnsins og þar sem barnið stundar íþróttir, tónlistarnám o.s.frv. Sambúðarfólk og hjón sem eiga barn saman hafa sameiginlega forsjá og er það einnig meginreglan við skilnað eða sambúðarslit. Þrátt fyrir að forsjáinn sé sameiginleg, þarf barnið að eiga lögheimili hjá öðru foreldrinu samkvæmt samkomulagi. Foreldri sem fer eitt með forsjá barns síns og gengur í hjónaband með öðrum en hinu foreldrinu, getur tekið ákvörðun um sameiginlega forsjá með stjúpforeldrinu. Sama gildir ef sambúð foreldris og stjúpforeldris hefur verið skráð í þjóðskrá í eitt ár samfleytt. Ef foreldrar með sameiginlega forsjá ná ekki samkomulagi, eftir skilnað eða sambúðarslit, um hvar barnið skuli búa innanlands, hvaða daggæslu, leikskóla og grunnskóla það fari í, hvaða heilbrigðisþjónustu það njóti og hvaða tómsundastarfi það taki þátt í, þá ákveður það foreldri sem barnið á lögheimili hjá um þessi atriði. Ef forsjá er sameiginleg þarf foreldri samþykki hins foreldrisins til að fara með barnið úr landi. Náist ekki samkomulag um utanlandsferð, er hægt að óska úrskurðar sýslumanns.

Séu foreldrar ekki sammála um tilhögun forsjár eða umgengni er þeim skylt að leita sátta áður en krafist er úrskurðar eða höfðað mál um forsjá. Sama gildir ef krafist er dagsekta vegna brota á umgengni. Sýslumaður skal bjóða aðilum sáttameðferð en þeir geta einnig leitað til annarra aðila sem hafa sérþekkingu á sáttameðferð og málefnum barna.

## *Skipt búseta barns/a*

Foreldrar sem fara sameiginlega með forsjá barns án þess að búa saman geta samið um skipta búsetu barns þannig að barnið eigi fasta búsetu hjá þeim báðum. Forsendur þess að semja um skipta búsetu barns eru þær að foreldrar geti komið sér saman um atriði er snúa að umönnun og uppeldi barnsins og að búsetu foreldra sé þannig háttað að barnið sæki einn skóla eða leikskóla og eigi frjálsan og greiðan aðgang að samfelldu tómsundastarfi og öðrum frístundum frá báðum heimilum. Ef samið er um skipta búsetu barns skulu foreldrar ákveða hjá hvoru þeirra barnið skuli eiga lögheimili og hjá hvoru þeirra barnið skuli eiga búsetuheimili hér á landi. Þetta gildir ekki um hjón sem



## สิทธิปกครองบุตร

หากคุณมีลูก คุณต้องรับผิดชอบต่อสวัสดิภาพของพวกเขาและมีภาระผูกพันต่อพวกเขา ตัวอย่างเช่น คุณต้องปกป้องพวกเขาจากการล่วงละเมิดทางจิตใจและร่างกาย การดูแลหมายความว่าความต้องการดูแลความต้องการของเด็กทั้งหมดและตัดสินใจเช่นว่าเด็กจะอาศัยอยู่ที่ใด จะเข้าเรียนใน โรงเรียนใด ไม่ว่าจะเรียนเครื่องดนตรีหรือฝึกกีฬา เป็นต้น การดูแลเด็กหมายความว่า คุณต้องเข้าร่วมการประชุมผู้ปกครองที่โรงเรียนอนุบาลและ โรงเรียนประถมของเด็ก และสถานที่ที่เด็กฝึกกีฬา เรียนดนตรี และอื่นๆ คู่สมรสและคู่สามีภรรยาที่อยู่ร่วมกันมีการดูแลร่วมกันและนั่นเป็นกฎหลักในการหย่าร้างหรือเมื่อสิ้นสุดการอยู่ร่วมกัน แม้ว่าผู้ปกครองจะมีการดูแลร่วมกัน พวกเขาจำเป็นต้องบรรลุข้อตกลงว่าบุตรคนใดจะมีถิ่นที่อยู่ตามกฎหมาย หากบิดามารดาที่มีสิทธิในการดูแลบุตรของตนแต่ผู้เดียวแต่งงานกับบุคคลอื่นที่ไม่ใช่บิดามารดาอื่น เขา/เธอ/พวกเขาอาจทำข้อตกลงกับผู้ปกครองขั้นตอนในการดูแลร่วมกันได้ เช่นเดียวกับในกรณีที่มีการอยู่ร่วมกันระหว่างผู้ปกครองและผู้ปกครองขั้นตอนได้รับการจดทะเบียนใน National Registry เป็นเวลาหนึ่งปีติดต่อกัน หากผู้ปกครองที่มีการดูแลร่วมกันไม่สามารถบรรลุข้อตกลงได้หลังจากการหย่าร้างหรือการเลิกว่าเด็กควรอาศัยอยู่ในประเทศใด สถานรับเลี้ยงเด็ก อนุบาล และประถมศึกษาที่เด็กจะเข้าร่วม บริการสุขภาพใดที่เด็กจะได้รับและ กิจกรรมนอกหลักสูตรใดที่เด็กจะเข้าร่วม จากนั้นผู้ปกครองที่เด็กมีถิ่นที่อยู่ตามกฎหมายจะเป็นผู้ตัดสินใจเกี่ยวกับเรื่องเหล่านี้ หากผู้ปกครองมีการดูแลร่วมกัน ผู้ปกครองแต่ละรายต้องได้รับอนุญาตจากอีกฝ่ายหนึ่งให้ออกนอกประเทศพร้อมกับลูก หากไม่สามารถบรรลุข้อตกลงการเดินทางไปต่างประเทศได้ สามารถยื่นคำร้องต่อนายอำเภอเพื่อวินิจฉัยสิทธิเดินทางไปต่างประเทศพร้อมกับเด็กได้

หากผู้ปกครองไม่เห็นด้วยกับการดูแลหรือสิทธิในการเข้าถึง (สิทธิในการเยี่ยม) พวกเขาจะต้องผ่านกระบวนการไกล่เกลี่ยก่อนที่จะขอคำวินิจฉัย หรือทำการฟ้องร้องเพื่อขอสิทธิปกครองบุตร เช่นเดียวกันกับคำร้องขอคำปรับรายวัน อันเนื่องมาจากการละเมิดสิทธิในการเข้าถึง กรรมการอำเภอจะเสนอให้มีการประนีประนอมต่อผู้กรณี แต่พวกเขาก็มีอิสระที่จะแสวงหาบริการจากผู้อื่นที่มีความเชี่ยวชาญในประเด็นการไกล่เกลี่ยและปัญหาเด็ก

### ที่อยู่อาศัยร่วมกันของเด็ก

ผู้ปกครองที่มีการดูแลร่วมกันของเด็ก โดยไม่ได้อาศัยอยู่ร่วมกันสามารถตกลงเรื่องที่อยู่อาศัยร่วมกันของเด็กได้ เพื่อให้เด็กมีถิ่นที่อยู่ถาวรกับทั้งสองคน ข้อกำหนดเบื้องต้นสำหรับการเจรจาเปลี่ยนที่อยู่อาศัยสำหรับเด็กคือผู้ปกครองสามารถตกลงในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับการดูแลและการอบรมเลี้ยงดูเด็กและจัดที่อยู่อาศัยของผู้ปกครองในลักษณะที่เด็กเข้าเรียนใน โรงเรียนหรือ โรงเรียนอนุบาลแห่งหนึ่งและมี เข้าถึงกิจกรรมยามว่างอย่างต่อเนื่องและเวลาว่างอื่นๆ ได้ฟรีและง่ายดายจากทั้งสองบ้าน หากมีข้อตกลงในการเปลี่ยนแปลงถิ่นที่อยู่ของเด็ก ผู้ปกครองต้องตัดสินใจว่าเด็กคนไหนจะมีภูมิลำเนาที่ลูก

skrá lögheimili hvort á sínum staðnum. Við staðfestingu sýslumanns á samningi um skipta búsetu fellur niður samningur, úrskurður, dóm-sátt eða dómur sem kann að liggja fyrir um umgengni og meðlag.

## *Forsjár- og lögheimilismál útkljáð fyrir dómi*

Náist ekki samkomulag um forsjá eða lögheimili barns verður að höfða dómsmál. Æskilegt er að lögmaður sé fengin til að flytja málið. Dómarinn hefur hagsmuni barnsins að leiðarljósi þegar hann ákveður hvort foreldrið skuli hafa forsjána eða hvort forsjáin skuli vera sameiginleg. Meðal þess sem dómarinn skoðar eru tengsl barnsins við foreldra sína, hvort þeirra hafi séð meira um daglega umönnun þess, hvort þeirra sé líklegra til að virða rétt barnsins til umgengni við hitt foreldrið og hvort barnið, foreldrið eða aðrir á heimilinu hafi orðið eða verði fyrir ofbeldi eða eigi það á hættu.

## **Gjafsókn**

Ef deilur vegna skilnaðar eða forsjár barna verða ekki leystar öðru-vísi en með dómi er rétt að kanna möguleika á gjafsókn í málinu. Í gjafsókn felst að kostnaður aðila í dómsmáli er greiddur úr ríkissjóði, ýmist að hluta eða öllu leyti. Gjafsókn nær þó aldrei til þess kostnaðar sem sá sem tapar málinu getur þurft að bera sé hann dæmdur til að greiða málskostnað gagnaðilans. Bæði sá sem höfðar mál og sá sem er stefnt geta sótt um gjafsókn en venjulega sér lögmaður hvors aðila um sig um umsókn til gjafsóknarnefndar. Nánari upplýsingar er að finna á vef Fjölmenningsseturs, [www.mcc.is](http://www.mcc.is).

ต้องตามกฎหมาย และเด็กคนไหนจะมีภูมิลำเนาในไอซ์แลนด์ สิ่งนี้ใช้ไม่ได้กับคู่สมรสที่จดทะเบียนภูมิลำเนาตามกฎหมายในทีของตนเอง เมื่อผู้พิพากษาขึ้นชั้นข้อตกลงเกี่ยวกับที่อยู่อาศัยร่วมกัน ข้อตกลง การพิจารณาคดี ข้อตกลงของศาล หรือการตัดสินใจใดๆ ที่อาจเกิดขึ้นเกี่ยวกับการเยี่ยมชมและการบำรุงรักษาจะถูกยกเลิก

หากผู้ปกครองเชื่อว่าเงินใจสำหรับที่อยู่อาศัยที่ใช้ร่วมกันของเด็กนั้นผิดไป พวกเขาสามารถหันไปหาผู้พิพากษาที่จะขึ้นชั้นการยุติข้อตกลง ข้อตกลงเกี่ยวกับที่อยู่อาศัยร่วมกันของเด็กจะสิ้นสุดลงเมื่อมีการฟ้อง โดยผู้ปกครองคนหนึ่งกับอีกคนหนึ่งเกี่ยวกับการดูแลเด็กหรือภูมิลำเนาตามกฎหมาย ข้อตกลงเกี่ยวกับการแบ่งดินที่อยู่ของเด็กจะสิ้นสุดลงเมื่อผู้ปกครองคนใดคนหนึ่งย้ายออกนอกประเทศ หลังจากสิ้นสุดข้อตกลงในการแบ่งดินที่อยู่ของเด็ก ภูมิลำเนาตามกฎหมายของเด็กจะยังคงอยู่กับผู้ปกครองที่เด็กได้จดทะเบียนภูมิลำเนาตามกฎหมายด้วย เว้นแต่ผู้ปกครองจะยินยอมเป็นอย่างอื่น

### การขอมความในปัญหาเรื่องสิทธิปกครองบุตรและถิ่นที่อยู่ตามกฎหมายต่อศาล

หากไม่มีข้อตกลงเกี่ยวกับถิ่นที่อยู่ตามกฎหมาย หรือสิทธิปกครองบุตร จะต้องขึ้นคำร้องต่อศาล แนะนำให้ว่าจ้างทนายความเพื่อนำคดีขึ้นสู่ศาล ผู้พิพากษาจะขึ้นคำพิจารณาตัดสินของเขาไม่ว่าจะให้สิทธิปกครองบุตรร่วมกันหรือให้สิทธิปกครองบุตรแก่กับผู้ปกครองคนเดียว บนพื้นฐานแห่งประโยชน์สูงสุดของเด็ก ผู้พิพากษาจะยึดตามความสัมพันธ์ของเด็กกับผู้ปกครองแต่ละฝ่าย ว่าผู้ปกครองฝ่ายใดมีส่วนในการดูแลเด็กได้มากกว่า และผู้ปกครองฝ่ายใดที่มีแนวโน้มที่จะเคารพสิทธิของเด็กในการเข้าถึงมากกว่าผู้ปกครองอีกฝ่ายหนึ่ง รวมไปถึงความเสี่ยงของเด็ก ผู้ปกครองหรือคนอื่น ๆ ในบ้านที่จะอยู่ หรือตกอยู่ในอันตรายจากการกระทำรุนแรง

### ความช่วยเหลือทางกฎหมาย

หากการหย่าร้างหรือปัญหาสิทธิปกครองบุตร ไม่สามารถแก้ไขได้ด้วยวิธีอื่นใด นอกเหนือไปจากการนำคดีขึ้นสู่การพิจารณาของศาล ขอแนะนำให้สำรวจความเป็นไปได้ที่จะขอรับความช่วยเหลือทางกฎหมาย ความช่วยเหลือทางกฎหมายนั้นหมายถึง การครอบคลุมค่าใช้จ่ายในการดำเนินคดีของฝ่ายหนึ่งหรือมากกว่า จากงบประมาณของรัฐ ในบางส่วนหรือทั้งหมด อย่างไรก็ตาม ความช่วยเหลือทางกฎหมายนั้น ไม่ครอบคลุมค่าใช้จ่ายให้กับฝ่ายที่แพ้คดีซึ่งอาจต้องชำระ เขาอาจถูกตัดสินให้ชำระค่าฟ้องร้องคดีให้กับฝ่ายตรงข้าม ทั้งโจทก์และจำเลยสามารถขอความช่วยเหลือทางกฎหมายได้ (โดยปกติแล้วทนายความของแต่ละฝ่ายจะรับเป็นผู้ดำเนินการในการยื่นคำขอร้องต่อคณะกรรมการความช่วยเหลือทางกฎหมาย) สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมโปรดดูที่: [www.mcc.is](http://www.mcc.is)

## Umgengnisréttur

Barn á rétt á umgengni við báða foreldra sína þótt þeir búi ekki saman. Best er fyrir barnið að foreldrar geri samkomulag um umgengni. Það þýðir að þeir ákveða saman hve oft og hve lengi barnið dvelji hjá því foreldri sem það býr ekki hjá. Ef ekki næst samkomulag um umgengni er hægt að óska eftir úrskurði sýslumanns að undangenginni sáttameðferð.

Sýslumaður ákveður umgengnisréttinn eftir aðstæðum hverju sinni.

Fari foreldri ekki eftir umgengnissamningi eða vilji breyta honum er haft samband við sýslumann. Þar er einnig hægt að fara fram á dagsektir ef samningi er ekki fylgt.

## Meðlagsgreiðslur

Það foreldri sem barn á lögheimili hjá á rétt á greiðslu meðlags frá hinu foreldrinu, upp í framfærslukostnað, þar til barn nær 18 ára aldri. Við skilnað eða sambúðarslit er oftast gert samkomulag um meðlag og það staðfest af sýslumanni. Náist ekki samkomulag úrskurða sýslumenn eða dómstólar um meðlagsskyldu (ef forsjármál er rekið fyrir dómi). Ungmenni á aldrinum 18 til 20 ára getur farið fram framlag vegna menntunar. Sækja þarf sérstaklega um þær greiðslur til sýslumanns. Hafi foreldrar samið um skipta búsetu barns/a er gert ráð fyrir að þau séu sammála um hvor þeirra greiði einstaka kostnaðarliði eða hvernig þeir deili kostnaði vegna framfærslunnar. Þá er ekki unnt að óska staðfestingar á samningi um meðlag, krefjast úrskurðar um meðlag eða njóta milligöngu Tryggingastofnunar ríkisins um greiðslu meðlags.

Tryggingastofnun ríkisins sér um meðlagsgreiðslur og hefst þær þegar stofnunin hefur fengið eintak af meðlagsúrskurði eða skilnaðarleyfisbréfi frá sýslumanni. Í flestum tilfellum þarf fólk að koma skjölunum þangað sjálf. Tryggingastofnun er heimilt að greiða meðlagið fyrirfram til réttihafa samkvæmt sérstakri beiðni og Innheimtustofnun sveitarfélaga innheimtir það síðan frá meðlagsskylda foreldrinu.

Auk mánaðarlegs meðlags með barni skal meðlagsskyld foreldri taka þátt í útgjöldum vegna skírnar barns, fermingar, sjúkdóms eða annarra sérstakra ástæðna.

## สิทธิในการเข้าถึง

เด็กมีสิทธิเข้าถึงผู้ปกครองทั้งสองฝ่าย แม้ว่าพวกเขาจะไม่ได้อาศัยอยู่ร่วมกัน จะเป็นการดีที่สุดสำหรับเด็ก หากผู้ปกครองทำข้อตกลงเรื่องสิทธิในการเข้าถึง/สิทธิในการเยี่ยม นั้นหมายถึงระยะเวลาที่เด็กจะอยู่กับผู้ปกครองที่ไม่ได้อาศัยอยู่ด้วยกันได้บ่อยแค่ไหน เป็นเวลานานเท่าใด หากไม่สามารถบรรลุข้อตกลงเกี่ยวกับสิทธิในการเยี่ยมได้ สามารถยื่นคำร้องต่อกรมการอำเภอ หลังจากกระบวนการเจรจาไกล่เกลี่ยที่ไม่ประสบความสำเร็จ

อธิบดีเขตปกครองว่าด้วยสิทธิการเยี่ยมเขียนขึ้นอยู่กับสถานการณ์ของแต่ละกรณี

หากผู้ปกครองไม่ได้ทำตามข้อตกลงเกี่ยวกับสิทธิในการเข้าถึง หรือ ต้องการที่จะเปลี่ยนแปลง เขาสามารถยื่นคำร้องขอคำวินิจฉัยจากกรมการอำเภอ นอกจากนี้ยังสามารถเรียกร้องขอคำปรับรายวันได้ หากไม่ได้ทำตามสิทธิในการเยี่ยมตามที่ตกลงไว้

## การชำระเงินค่าเลี้ยงดูบุตร

บิดามารดาที่เด็กมีถิ่นที่อยู่ตามกฎหมายมีสิทธิได้รับเงินค่าเลี้ยงดูบุตรจากบิดามารดาอีกฝ่ายหนึ่ง เพื่อเข้าร่วมในค่าครองชีพ จนกว่าเด็กจะอายุครบ 18 ปี เมื่อมีการหย่าร้างหรือยุติการอยู่ร่วมกัน ข้อตกลงเรื่องค่าเลี้ยงดูบุตรมักจะทำขึ้นและยื่นขึ้นโดยอธิบดีเขต แต่ถ้าไม่สามารถตกลงกันได้ อธิบดีเขตหรือผู้พิพากษา (หากมีการตัดสินใจคดีความในศาล) สามารถออกคำตัดสินได้ การชำระเงินค่าเลี้ยงดูบุตร

คนหนุ่มสาวที่มีอายุระหว่าง 18 ถึง 20 ปี สามารถยื่นคำร้องต่อกรมการอำเภอเพื่อขอเงินสนับสนุนการศึกษาได้จากผู้ปกครองที่ได้ชำระเงินค่าเลี้ยงดูบุตรก่อนหน้านี้ กรมการอำเภอจะตัดสินให้มีการชำระเงินเหล่านี้ต่อเมื่อได้รับคำร้องนั้น ๆ

สำนักงานประกันสังคมจะทำหน้าที่ประสานงานเพื่อการชำระเงินค่าเลี้ยงดูบุตร และพวกเขาจะเริ่มดำเนินการต่อเมื่อได้รับสำเนาคำตัดสินค่าเลี้ยงดูบุตร หรือ ใบอนุญาตให้แยกกันอยู่ใบอนุญาตให้หย่าร้างจากกรมการอำเภอ ในกรณีส่วนใหญ่ ผู้เกี่ยวข้องจะต้องเอกสารเหล่านี้ด้วยตนเอง

หากผู้ปกครองตกลงที่จะอยู่ร่วมกันสำหรับเด็ก/เด็ก ให้ถือว่าพวกเขาตกลงกันว่า จะจ่ายรายการค่าใช้จ่ายแต่ละรายการหรือแบ่งปันค่าครองชีพอย่างไร ในกรณีดังกล่าว จะไม่สามารถขอการยื่นขึ้นข้อตกลงการเลี้ยงดูบุตร ขอการตัดสินใจเกี่ยวกับการเลี้ยงดูบุตร หรือผลประโยชน์จากการแทรกแซงของสำนักงานประกันสังคมในการชำระค่าเลี้ยงดูบุตร

Sé meðlagsskylda foreldrið með mun hærri tekjur en hitt, er hægt að fara fram á aukið meðlag. Sýslumaður úrskurðar um meðlagið en foreldri þarf sjálft að innheimta það.

Ef foreldri neitar að greiða meðlag eða ef foreldrar eru ekki sammála um upphæð meðlagsins getur foreldrið sem barnið á lögheimili hjá, krafist þess að sýslumaður kveði upp úrskurð um meðlagsgreiðslur.

Á meðan deila foreldra um forsjá barns er óleyst getur það foreldri sem barnið dvelur hjá, óskað eftir að sýslumaður kveði upp bráðabirgðaúrskurð um meðlagsgreiðslur. Gildir hann þar til endanlegur meðlagsúrskurður er kveðinn upp.

Upplýsingar um meðlag og meðlagsgreiðslur má finna vef Innheimtustofnunar sveitarfélaga, [www.medlag.is](http://www.medlag.is).

## Barnabætur

Barnabætur eru greiðslur til foreldra sem eiga börn undir 18 ára aldri, og eru þær greiddar út fjórum sinnum á ári. Upphæð barnabóta miðast við tekjur. Barnabætur eru greiddar út árið sem barn verður 18 ára. Eftir skilnað eða sambúðarslit fær það foreldri sem barnið á lögheimili hjá barnabæturnar nema ef foreldrar hafa samið um skipta búsetu barns/a, ákvarðast barnabætur vegna barnsins til hvors foreldris í samræmi við fjölskyldustöðu hvors þeirra fyrir sig í árslok og aldur barns og takmarkast við helming af útreiknuðum barnabótum eftir að tekið hefur verið tillit til tekjuskerðingar miðað við framangreindar aðstæður hjá hvoru þeirra um sig. Þar til skilnaður liggur fyrir er fyrirkomulag greiðslna barnabóta óbreytt.

Ríkisborgarar EES-ríkja sem vinna hér á landi geta átt rétt á barnabótum vegna barna sem eru á þeirra framfæri og eru búsett í öðru EES-ríki. Sækja þarf sérstaklega um þær bætur. Upplýsingar um barnabætur og umsóknareyðublöð eru á vef Ríkisskattstjóra: [www.rsk.is](http://www.rsk.is).

เมื่อได้รับคำร้อง สำนักงานประกันสังคมอาจจะชำระเงินค่าเลี้ยงดูบุตรให้เป็นการล่วงหน้าแก่ผู้ปกครองที่ควรได้รับเงินช่วยเหลือนี้ และทางศูนย์จัดเก็บเงินค่าเลี้ยงดูบุตรจะทำการเรียกเก็บเงินนี้คืนจากผู้ปกครองที่มีหน้าที่ต้องชำระเงินค่าเลี้ยงดูบุตรนี้ต่อไป

นอกจากค่าเลี้ยงดูบุตรรายเดือนแล้ว ผู้ปกครองยังคงจะต้องชำระเงินช่วยเหลือพิเศษสำหรับค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องกับการทำพิธีรับศพและกรวยหิน ความเจ็บป่วย หรือ เหตุผลพิเศษอื่น ๆ ให้กับบุตรด้วย

หากผู้ปกครองที่ชำระเงินค่าเลี้ยงดูบุตรมีรายได้มากกว่าผู้ปกครองอีกฝ่ายหนึ่ง เป็นไปได้ที่จะร้องขอค่าเลี้ยงดูบุตรเพิ่มขึ้น ธรรมชาติการอำเภอจะเป็นผู้ตัดสินใจในการเพิ่มเงินค่าเลี้ยงดูบุตรนี้ ซึ่งฝ่ายผู้ปกครองที่รับเงินค่าเลี้ยงดูบุตรจะต้องเรียกเก็บเงินที่เพิ่มขึ้นนี้จากฝ่ายผู้ปกครองที่เป็นผู้จ่ายเอง

หากผู้ปกครองปฏิเสธที่จะชำระเงินค่าเลี้ยงดูบุตร หรือ ผู้ปกครองไม่เห็นด้วยกับจำนวนเงินค่าเลี้ยงดูบุตร ผู้ปกครองที่ดูแลเด็กที่มีถิ่นพำนักตามกฎหมาย สามารถยื่นคำร้องเพื่อขอคำวินิจฉัยจากกรมการอำเภอเกี่ยวกับการชำระเงินค่าเลี้ยงดูบุตรนี้ได้

ในขณะที่ข้อพิพาทระหว่างผู้ปกครองเกี่ยวกับสิทธิปกครองบุตรของตนยังไม่ได้รับการแก้ไข ผู้ปกครองฝ่ายที่พำนักอาศัยอยู่กับบุตร สามารถขอให้มีการพิจารณาคดีชั่วคราวจากกรมการอำเภอเพื่อขอให้มีการชำระเงินค่าเลี้ยงดูบุตรได้ ผลแห่งการพิจารณาคดีนั้นจะมีผลไปจนกว่าการพิจารณาคดีจะสิ้นสุด

ข้อมูลเกี่ยวกับเงินค่าเลี้ยงดูบุตร และการชำระเงินค่าเลี้ยงดูบุตร สามารถดูได้จากเว็บไซต์ของศูนย์จัดเก็บเงินค่าเลี้ยงดูบุตร: [www.medlag.is](http://www.medlag.is)

## เบี้ยเลี้ยงบุตร

เบี้ยเลี้ยงบุตร คือ เงินที่ชำระให้แก่ผู้ปกครองที่มีบุตรอายุต่ำกว่า 18 ปีที่พำนักอาศัยอยู่ด้วย โดยชำระให้ 4 ครั้งต่อปี เบี้ยเลี้ยงบุตรนี้จะชำระตามอัตราส่วนรายได้ของผู้ปกครอง ซึ่งจะชำระให้จนถึงสิ้นปีที่บุตรมีอายุครบ 18 ปี เมื่อการหย่าร้างหรือการอยู่ร่วมกันสิ้นสุดลง ผู้ปกครองที่มีถิ่นที่อยู่ตามกฎหมายจะได้รับเบี้ยเลี้ยงบุตรนี้ ยกเว้นในกรณีที่ผู้ปกครองตกลงที่จะแบ่งปันที่พักของเด็ก/เด็ก ในกรณีนั้น จำนวนเงินผลประโยชน์เด็กที่ให้แก่บิดามารดาแต่ละคนจะกำหนดตามสถานภาพทางครอบครัวของแต่ละคน ณ สิ้นปีและอายุของเด็ก และจะถูกจำกัดให้เหลือครึ่งหนึ่งของจำนวนเงินผลประโยชน์เด็กที่คำนวณได้หลังจากดำเนินการแล้ว บัญชีรายได้ที่ลดลงตามสถานการณ์ข้างต้นสำหรับแต่ละคน การชำระเงินเบี้ยเลี้ยงบุตรจะต้องชำระในอัตราเดิมไม่เปลี่ยนแปลงไปจนกระทั่งการหย่าจะเสร็จสิ้น

## Fjárhagsaðstoð

Ef þú getur ekki séð fyrir þér eða fjölskyldu þinni, getur þú leitað aðstoðar hjá félagsþjónustu þíns sveitarfélags. Þú getur einnig óskað eftir fjárhagsaðstoð vegna tímabundinna erfiðleika, s.s. skilnaðar eða atvinnuleysis, ef þú átt ekki rétt á atvinnuleysisbótum.



Tímabundin fjárhagsaðstoð hefur ekki áhrif á framlengingu dvalarleyfis.

## Húsaleigubætur

Einstaklingar sem leigja húsnaði geta sótt um húsaleigubætur hjá félagsþjónustu sveitarfélaga. Réttur til húsaleigubóta fer eftir leigu-upphæð, tekjum og fjölskyldustærð. Nánari upplýsingar má finna á [www.husbot.is](http://www.husbot.is).

## Atvinnuleysisbætur

Ef þú missir atvinnuna gætir þú átt rétt á atvinnuleysisbótum og ættir að leita til Vinnumálastofnunar. Nánari upplýsingar er að finna á vef Vinnumálastofnunar, [vmst.is](http://vmst.is).

## Dvalarleyfi

Ef búseta þín á Íslandi byggir á hjónabandi eða sambúð breytast forsendur skráningar þinnar í landið eða leyfis til dvalar ef þú skilur eða slítur sambúð. Því er nauðsynlegt fyrir þig að afla þér nánari upplýsinga hjá Mannréttindaskrifstofu Íslands, Kvinnaráðgjöfinni, Fjölmenningarsetri, Þjóðskrá, eða Útlendingastofnun.

Réttur til dvalar á Íslandi við skilnað og sambúðarslit fer eftir því frá hvaða landi viðkomandi er. Einstaklingur frá Norðurlöndunum og ríkjum innan EES eða EFTA þurfa ekki dvalarleyfi og geta dvalið hér áfram þrátt fyrir skilnað ef önnur skilyrði fyrir dvöl þeirra eru uppfyllt. Skilji einstaklingur sem ekki er EES- eða EFTA-borgari við maka sem er EES- eða EFTA-borgari (ekki íslenskur ríkisborgari) þarf viðkomandi að sækja um dvalarleyfi.



พลเมืองของ EEA ที่ทำงานในประเทศไอซ์แลนด์ อาจมีสิทธิได้รับเบี่ยงเบนบุตรสำหรับบุตรที่ต้องพำนักอาศัยอยู่ในประเทศ EEA อื่น ๆ เบี่ยงเบนเหล่านั้นจะต้องทำเรื่องขอเป็นกรณีพิเศษ ข้อมูลเกี่ยวกับเบี่ยงเบนบุตรและแบบคำขอมีพร้อมในเว็บไซต์สำนักอำนาจการสรรพากรภายในประเทศ: [www.rsk.is](http://www.rsk.is)

## การช่วยเหลือทางการเงิน

หากคุณไม่สามารถที่จะเลี้ยงดูตัวเองหรือครอบครัวของคุณได้ คุณสามารถขอความช่วยเหลือได้จากสังคมสังเคราะห์ในเขตเทศบาลของคุณ นอกจากนี้ คุณยังสามารถขอความช่วยเหลือทางการเงิน อันเนื่องมาจากปัญหาชั่วคราว เช่น การหย่าร้าง หรือ การว่างงาน ในกรณีที่คุณไม่มีสิทธิรับผลประโยชน์จากการว่างงาน

ความช่วยเหลือทางการเงินชั่วคราว ไม่มีผลต่อการต่ออายุใบอนุญาตถิ่นที่อยู่

## เบี่ยงเบนเพื่อที่อยู่อาศัย

ผู้ที่เช่าบ้านเพื่ออยู่อาศัย (ผู้เช่า) สามารถยื่นคำร้องเพื่อขอรับเบี่ยงเบนเพื่อที่อยู่อาศัยได้จากกองทุนเงินช่วยเหลือเพื่อที่อยู่อาศัย (<https://www.husbot.is>) เบี่ยงเบนเพื่อที่อยู่อาศัยที่จะได้รับนั้นขึ้นอยู่กับอัตราค่าเช่า รายได้ และขนาดครอบครัว สามารถดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับเบี่ยงเบนเพื่อที่อยู่อาศัยได้ที่ <https://www.husbot.is>

เบี่ยงเบนเพื่อที่อยู่อาศัยในกรณีพิเศษ สำหรับผู้มีรายได้น้อย หรือ ครอบครัวนั้นอาจยื่นคำขอได้จากสังคมสังเคราะห์ในพื้นที่เขตเทศบาลที่อาศัยอยู่ก็ได้

## เบี่ยงเบนการว่างงาน

หากคุณตกงาน คุณอาจมีสิทธิได้รับเบี่ยงเบนการว่างงานจากกรมแรงงาน สามารถดูข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่เว็บไซต์กรมแรงงาน: [www.vmst.is](http://www.vmst.is)

## ใบอนุญาตถิ่นที่อยู่

หากที่อยู่อาศัยของคุณในประเทศไอซ์แลนด์ ตั้งอยู่บนพื้นฐานของใบอนุญาตถิ่นที่อยู่แบบรวมครอบครัว และคุณได้หย่าร้าง หรือสิ้นสุดการอยู่ร่วมกัน ทำให้การอนุญาตที่คุณจดทะเบียนไว้ในประเทศ หรือ ใบอนุญาตถิ่นที่อยู่เกิดความเปลี่ยนแปลง ดังนั้น คุณจำเป็นต้องหาข้อมูลที่ครอบคลุมมากขึ้นจากศูนย์สิทธิมนุษยชนไอซ์แลนด์ ศูนย์ให้คำปรึกษาแก่สตรี ศูนย์วัฒนธรรม และข้อมูล สำนักทะเบียนแห่งชาติ หรือ กองตรวจคนเข้าเมือง

สิทธิในการพำนักอาศัยในประเทศไอซ์แลนด์เมื่อมีการหย่าร้างหรือสิ้นสุดการอยู่ร่วมกัน นั้น ขึ้นอยู่กับสัญชาติของคุณ บุคคลจากกลุ่มประเทศนอร์ดิก และ EEA หรือ EFTA ไม่

Litið er til margra þátta áður en ákvörðun um dvalarleyfi er tekin. Meðal annars er lengd hjúskapar eða sambúðar skoðuð, tengsl við landið og dvalartími þar. Eigi umsækjandi barn hér á landi sem stundar nám getur það skipt máli. Einnig er horft til þess hvort umsækjandi taki þátt í félagsstarfi, eigi hér nána ættingja o.s.frv. Verði fráskildar konur fyrir aðkasti eða ofsóknum í heimalandi umsækjanda er tekið tillit til þess þegar það á við. Fleiri atriði geta haft áhrif en hvert tilvik er skoðað fyrir sig.

Slíti ríkisborgari landa Afríku, Norður- eða Suður-Ameríku, Asíu, Ástralíu og Eyjaálfu eða Evrópulanda utan EES eða EFTA hjúskap eða sambúð vegna þess að hann eða barn hans hafi sætt misnotkun eða ofbeldi í sambandinu er undanþáguheimild í Útlendingalögum til að veita viðkomandi dvalarleyfi vegna sérstakra tengsla við landið, að uppfylltum ákveðnum skilyrðum, eða til að halda dvalarrétti ef viðkomandi er maki EES-borgara (annarra en íslenskra ríkisborgara). Til að hægt sé að sýna fram á að ofbeldi hafi átt sér stað er afar brýnt að leitað sé til lög-reglu, bráðamóttöku eða heilsugæslulækni sem skrá öll tilvik hjá sér. Einnig er hægt að kalla til vitni og mikilvægt er að varðveita öll sönnunargögn sem máli skipta, t.d. tölvupósta eða sms.

Til eru sérstök dvalarleyfi sem eru dvalarleyfi fyrir brotþola mansals. Í slíkum tilvikum veitir Útlendingastofnun einstaklingi sem grunur leikur á að sé brotþoli mansals, dvalarleyfi í níu mánuði. Lögreglu ber að veita Útlendingastofnun aðstoð við rannsókn málsins, t.d. við mat á aðstæðum viðkomandi. Þegar sérstaklega stendur á er Útlendingastofnun heimilt að veita brotþola mansals endurnýjanlegt dvalarleyfi til eins árs teljist það nauðsynlegt vegna persónulegra aðstæðna viðkomandi eða vegna samvinnu viðkomandi við yfirvöld í tengslum við rannsókn og meðferð sakamáls. Brotþolum mansals er tryggt ýmiss konar aðstoð og ráðgjöf.

จำเป็นต้องมีใบอนุญาตถิ่นที่อยู่และอาจอยู่ในประเทศต่อไปได้หากเงื่อนไขอื่น ๆ ตรงตามที่กำหนด ผู้ที่ไม่ได้มาจากประเทศ EEA หรือ EFTA หายร้างหรือยุติการอยู่ร่วมกันกับคู่สมรส EEA หรือ EFTA ของตน (ไม่ใช่พลเมืองไอซ์แลนด์) พวกเขาจำเป็นต้องยื่นขอใบอนุญาตถิ่นที่อยู่ เว้นแต่การสมรสหรือการอยู่ร่วมกันจะมีอายุอย่างน้อยสามปี โดยจะต้องพำนักอยู่หนึ่งปี ในประเทศไอซ์แลนด์

การพิจารณาเพื่ออนุมัติให้มีใบอนุญาตถิ่นที่อยู่นั้นขึ้นอยู่กับองค์ประกอบหลายประการ เช่น ระยะเวลาของการสมรส หรือ การอยู่ร่วมกัน ระยะเวลาการอยู่อาศัยของผู้ยื่นคำขอ และความผูกพันกับประเทศ อาจมีความสำคัญหากผู้ยื่นคำขอมินตรีที่เข้าเรียนในประเทศไอซ์แลนด์ ทั้งยังมีสัมพันธ์เนื่องกับการที่ผู้ยื่นคำขอมมีส่วนร่วมในกิจกรรมทางสังคม มีญาติสนิทในประเทศหรือไม่ และอื่น ๆ หากสตรีที่หย่าร้างนั้นได้รับการปฏิบัติที่ไม่เหมาะสม หรือ ถูกข่มเหงจากประเทศกำเนิดของผู้ยื่นคำขอ ก็จะถูกนำมาใช้ในการพิจารณา เรื่องอื่น ๆ อาจมีความสำคัญในการพิจารณาขึ้นอยู่กับแต่ละกรณีไป

หากพลเมืองของกลุ่มประเทศแอฟริกา อเมริกาเหนือหรือใต้ เอเชีย ออสเตรเลีย และโอเชียเนีย หรือ ประเทศในยุโรปที่อยู่นอก EEA/EFTA การสิ้นสุดการสมรส หรือ การอยู่ร่วมกัน อันเนื่องมาจากสาเหตุที่พวกเขา/บุตรของพวกเขาต้องเผชิญกับความทุกข์ทรมานจากการทารุณกรรม หรือ ความรุนแรงโดยคู่ครองของเขา ตามพระราชบัญญัติว่าด้วยคนต่างด้าวอนุญาตให้ขกเว้นเพื่อให้สามารถต่ออายุใบอนุญาตถิ่นที่อยู่แบบรวมครอบครัวได้ เพื่อทำการตรวจสอบการกระทำรุนแรงที่เกิดขึ้น จำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องแจ้งความต่อตำรวจ แผนกฉุกเฉิน หรือแพทย์ เมื่อทุกเหตุการณ์ได้รับการลงทะเบียนไว้แล้ว ก็เป็นไปได้ที่จะเรียกพยาน และ สำคัญที่จะต้องเก็บหลักฐานทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับคดีไว้ เช่น อีเมล/ข้อความข่มขู่ทางโทรศัพท์ เป็นต้น

ใบอนุญาตถิ่นที่อยู่อีกประเภทหนึ่ง คือ ใบอนุญาตสำหรับผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ ในกรณีเช่นนี้ กรมตรวจคนเข้าเมืองจะออกใบอนุญาตถิ่นที่อยู่ให้กับชาวต่างชาติที่เชื่อได้ว่าเป็นผู้เสียหายอันเกิดจากการค้ามนุษย์เป็นเวลานานเกินเดือน เจ้าหน้าที่ตำรวจจะประสานงานกับกองตรวจคนเข้าเมืองในการสอบสวน เช่น ด้วยการประเมินสถานการณ์ของบุคคล หากมีกรณีพิเศษเกิดขึ้น ผู้ว่าการกองฯ อาจจะต้องอายุใบอนุญาตถิ่นที่อยู่ให้แก่ผู้เสียหายออกไปอีกเป็นเวลาหนึ่งปี หากเชื่อได้ว่ามีความจำเป็นอันเนื่องมาจาก “สถานการณ์ส่วนบุคคลของผู้เสียหาย” หรือ เนื่องจากความร่วมมือของผู้เสียหายกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในระหว่างกระบวนการดำเนินคดีอาญา ด้วยความช่วยเหลือต่าง ๆ และการให้คำปรึกษาที่จะรับประกันตัวผู้เสียหายที่เกิดจากการค้ามนุษย์

## Nánari upplýsingar

### **Kvennaathvarf**

[www.kvennaathvarf.is](http://www.kvennaathvarf.is)

561 1205 (Reykjavík, opið allan sólarhringinn)

561-1206 (Akureyri, opið allan sólarhringinn)

Athvarf í Reykjavík og á Akureyri fyrir konur og börn sem flýja að heiman vegna andlegs eða líkamlegs ofbeldis eiginmanns, sambýlismanns, maka eða annarra heimilismanna. Einnig fyrir konur sem hafa orðið fyrir nauðgun eða eru brotaþolar mansals.

### **Stígamót**

[www.stigamot.is](http://www.stigamot.is)

562 6868

Laugavegur 170

Ráðgjafarmiðstöð fyrir brotaþola kynferðisofbeldis og upplýsingamiðstöð um kynferðisofbeldi.

### **Aflið**

[www.aflidak.is](http://www.aflidak.is)

461 5959

Aðalstræti 14, Akureyri

Ráðgjafarmiðstöð fyrir brotaþola kynferðisofbeldis og/eða heimilisofbeldis

### **Bjarkarhlíð**

[www.bjarkarhlid.is](http://www.bjarkarhlid.is)

553 3000

Við Bústaðarveg, við hlið Bústaðakirkju

Miðstöð fyrir brotaþola ofbeldis.

### **Bjarmahlíð**

[www.bjarmahlid.is](http://www.bjarmahlid.is)

551 2520

Aðalstræti 14, Akureyri

Miðstöð fyrir brotaþola ofbeldis.

### **Sigurhæðir**

[www.sigurhaedir.is](http://www.sigurhaedir.is)

843 5566

Þórsmörk 7, Selfoss

Miðstöð fyrir brotaþola ofbeldis.

## ข้อมูลเพิ่มเติม

### ศูนย์พักพิงสตรี (The Women's Shelter)

[www.kvennaathvarf.is](http://www.kvennaathvarf.is)

561-1205 (Reykjavík, เปิด 24 ชม.)

561-1206 (Akureyri เปิด 24 ชม.)

ที่พักพิงสำหรับสตรีและเด็กที่ออกจากบ้านเนื่องจากการทารุณกรรมทางจิตใจหรือร่างกาย โดยสามี คู่ชีวิตที่อยู่ร่วมกัน หรือสมาชิกคนอื่นๆ ในครัวเรือน ตลอดจนหนี้อการค้ามนุษย์ และสตรีที่ถูกข่มขืน

### Stígamót

[www.stigamot.is](http://www.stigamot.is)

562 6868

Laugavegur 170

ศูนย์การศึกษาและให้คำปรึกษาแก่ผู้รอดชีวิตจากการถูกล่วงละเมิดทางเพศ และความรุนแรง และศูนย์ข้อมูลเกี่ยวกับความรุนแรงทางเพศ

### Aflið

[www.aflidak.is](http://www.aflidak.is)

461 5959

ศูนย์ให้คำปรึกษาเหยื่อความรุนแรงทางเพศและ/หรือความรุนแรงในครอบครัว

### Bjarkarhlíð

[www.bjarkarhlid.is](http://www.bjarkarhlid.is)

553 3000

Bústaðavegur, by Bústaðir Church

ศูนย์กลางสำหรับผู้เสียหายจากความรุนแรง

### Bjarmahlíð

[www.bjarmahlid.is](http://www.bjarmahlid.is)

551 2520

Bústaðavegur, by Bústaðir Church

ศูนย์กลางสำหรับผู้เสียหายจากความรุนแรง

### Sigurhæðir

[www.sigurhaedir.is](http://www.sigurhaedir.is)

834 5566

Þórsmörk 7, Selfoss

ศูนย์รวมเหยื่อความรุนแรง

## **Kvennaráðgjöfin**

[www.kvennaradgjofin.is](http://www.kvennaradgjofin.is)

551 1550

Túngötu 14

Ókeypis félags- og lögfræðiráðgjöf fyrir konur. Opíð á fimmtudögum 14-16 og á þriðjudagskvöldum 20-22.

## **Mannréttindaskrifstofa Íslands**

[www.humanrights.is](http://www.humanrights.is)

552 2720

Túngötu 14

Ókeypis lögfræðiráðgjöf fyrir innflytjendur. Ef þörf er á túlki greiðir skrifstofan þann kostnað en óska þarf eftir þjónustu túlks um leið og viðtal er pantað. Ráðgjöfin er opin á þriðjudögum 10-16 og föstudögum 9-15.

## **Heimilisfriður**

[www.heimilisfridur.is](http://www.heimilisfridur.is)

555 3020

Höfðabakka 9

Sérhæft meðferðarræði fyrir fólk sem beitir ofbeldi. Í boði er bæði einstaklingsmeðferð og hópmeðferð hjá sálfræðingum.

## **Útlendingastofnun**

[www.utl.is](http://www.utl.is)

444 0900

Dalvegi 18

Stofnun sem veitir upplýsingar um dvalarleyfi, skilyrði fyrir veitingu þeirra og ýmis önnur réttindi.

## **Fjölmenningarsetur**

[www.mcc.is](http://www.mcc.is)

450 3090

Árnagötu 2-4, Ísafirði

Fjölmenningarsetur veitir upplýsingar fyrir innflytjendur um réttindi þeirra og skyldur er varðar flutning til Íslands og búsetu á Íslandi.

### ศูนย์ให้คำปรึกษาแก่สตรี (The Women's Counselling)

[www.kvennaradgjofin.is](http://www.kvennaradgjofin.is)

551-1500

Túngata 14

งานสังคมสงเคราะห์ และให้คำปรึกษาด้านกฎหมายโดยไม่มีค่าใช้จ่ายแก่สตรี  
เปิดทำการวันพฤหัสบดีระหว่างเวลา 14.00 น. – 16.00 น. และคืนวันอังคารระหว่างเวลา  
20.00 น. – 22.00 น.

### ศูนย์สิทธิมนุษยชนไอซ์แลนด์ (The Icelandic Human Rights Centre)

[www.humanrights.is](http://www.humanrights.is)

552 2720

Túngata 14

ให้คำปรึกษาด้านกฎหมายแก่ผู้ย้ายถิ่นฐาน โดยไม่มีค่าใช้จ่าย หากจำเป็นต้องใช้ล่าม ทางศูนย์ฯ  
จะจัดให้โดยไม่มีค่าใช้จ่ายหนึ่งครั้ง โดยจะต้องยื่นคำขอใช้ล่ามขณะทำการนัดหมายล่วงหน้า  
เปิดให้บริการปรึกษาทุกวันอังคารตั้งแต่เวลา 14.00 น. – 16.00 น. และในวันศุกร์ ตั้งแต่เวลา  
09.00 น. – 15.00 น.

### ความสงบสุขภายในครอบครัว (Domestic peace)

[www.heimilisfridur.is](http://www.heimilisfridur.is)

555 3020

Höfðabakki 9

โปรแกรมการบำบัดเฉพาะทางสำหรับผู้ได้รับการกระทำรุนแรงในครอบครัว มีการจัด  
กิจกรรมบำบัดทางจิตวิทยาทั้งแบบรายบุคคลและแบบกลุ่ม

### กองตรวจคนเข้าเมือง (The Directorate of Immigration)

[www.utl.is](http://www.utl.is)

444 0900

Dalvegur 18

หน่วยงานที่ให้ข้อมูลเกี่ยวกับประเภท ข้อกำหนด ใบอนุญาตถิ่นที่อยู่ และ สิทธิอื่น ๆ

### ศูนย์ข้อมูลหลากหลายวัฒนธรรม (The Multicultural Information Centre)

[www.mcc.is](http://www.mcc.is)

450-3090

Ámagata 2-4, Ísafjörður

ศูนย์ข้อมูลหลากหลายวัฒนธรรมให้ข้อมูลสำหรับผู้พหุเกี่ยวกับสิทธิและการผูกพันที่  
เกี่ยวข้องกับการย้ายถิ่นฐานและการใช้ชีวิตในไอซ์แลนด์

## **Jafnréttisstofa**

[www.jafnretti.is](http://www.jafnretti.is)

Stofnun sem veitir upplýsingar um jafnrétti og mismunun.

## **Stjórnarráðið**

[www.stjornarradid.is/verkefni/utlendingar/](http://www.stjornarradid.is/verkefni/utlendingar/)

Hér er hægt er finna ýmsar upplýsingar um innflytjendur og innflytjendamál.

## **Ríkisskattstjóri**

[rsk.is](http://rsk.is)

442 1000

Ríkisskattstjóri veitir upplýsingar um skattamál, barnabætur, vaxtabætur, persónuafslátt og framtalseyðublöð á nokkrum tungumálum (ensku, dönsku, finnsku, norsku, sænsku, frönsku, spænsku, þýsku, pólsku og rússnesku).

## **Símar neyðarmóttöku í Fossvogi:**

543 1000 – aðalskiptiborð Landspítala • 543 2000 – afgreiðsla bráðadeildar í Fossvogi • 543 2094 – Neyðarmóttakan á dagvinnutíma ([neydarmottaka@lsh.is](mailto:neydarmottaka@lsh.is)) Áfallamiðstöð LSH.

Sími neyðarmóttöku á Akureyri: 463 0800

Einnig veita félagsþjónustur sveitarfélaganna ýmsa ráðgjöf og aðstoð.

**Neyðarsími lögreglu er 112**



**คณะกรรมการความเสมอภาค (The Directorate of Equality)**

[www.jafnretti.is](http://www.jafnretti.is)

คณะกรรมการให้ข้อมูลต่างๆ เกี่ยวกับความเสมอภาคและการเลือกปฏิบัติ

**หน่วยงานราชการของไอซ์แลนด์ (The Government Offices of Iceland)**

[www.stjornarradid.is/verkefni/utlendingar/](http://www.stjornarradid.is/verkefni/utlendingar/)

ให้ข้อมูลต่าง ๆ เกี่ยวกับผู้ย้ายถิ่นฐาน และ ปัญหาการย้ายถิ่นฐาน

**สำนักอำนวยการสรรพากรภายในประเทศ (The Director of Internal Revenue)**

[www.rsk.is](http://www.rsk.is)

442 1000

ให้ข้อมูลเกี่ยวกับปัญหาทางภาษี เบี้ยเลี้ยงบุตร เบี้ยเลี้ยงเพื่อที่อยู่อาศัย ภาษีเงินได้ส่วนบุคคลและแบบฟอร์มภาษีในภาษาต่าง ๆ (อังกฤษ เดนมาร์ก ฟินแลนด์ นอร์เวย์ สวีเดน ฝรั่งเศส สเปน เยอรมัน โปแลนด์ และรัสเซีย)

หมายเลขโทรศัพท์แผนกฉุกเฉินผู้ป่วยจากการข่มขืนที่ Fossvogur:

543 1000 – หมายเลขโทรหลักของ Landspítalinn 543 2000 – แผนกต้อนรับของแผนกฉุกเฉินที่ Fossvogur 543 2094 - แผนกฉุกเฉินผู้ป่วยจากการข่มขืนในเวลาทำการ ([neydarmottaka@lsh.is](mailto:neydarmottaka@lsh.is)) - the LSH Crisis Center

หมายเลขโทรศัพท์ของแผนกฉุกเฉินผู้ป่วยจากการข่มขืนที่ Akureyri: 463 0800

สังคมตั้งกระทาะห้ในแต่ละเขตเทศบาล ยังให้คำปรึกษาและความช่วยเหลือในรูปแบบต่าง ๆ

หมายเลขโทรศัพท์ฉุกเฉินของตำรวจ **112**

**Þegar konur af erlendum uppruna leita sér aðstoðar á Íslandi kemur oft í ljós að íslenskir makar þeirra hafa beitt þær ýmsum blekkingum til að hafa vald yfir þeim og misnota þær. Hér á eftir fylgja nokkur dæmi um blekkingar sem konur hafa verið beittar og fram komu í viðtölum við þær:**

Eiga konur á Íslandi að hlýða mönnum sínum skilyrðislaust?

**Svar:** Nei, það er ekki rétt. Konur og karlar eru jöfn, hvorugt ræður yfir hinu.

Á kona að afhenda maka launin sín?

**Svar:** Nei, það er ekki rétt. Þú átt launin þín en átt að leggja hluta þeirra til heimilisins og það á maki þinn líka að gera. Það fer síðan eftir launum beggja, efnum og aðstæðum hversu stór hluti launanna fer í heimilisrekstur.

Er rétt að við skilnað fái faðirinn forsjá barnanna?

**Svar:** Nei, það er ekki rétt. Meginreglan við skilnað er sameiginleg forsjá og ef ágreiningur er um lausn er dæmt í málinu. Það fer eftir atvikum málsins hver niðurstaðan verður.

Er það siður á Íslandi að konur gangi um naktar eða á nærfötunum innanhúss, líka þegar vinir mannsins koma í heimsókn?

**Svar:** Nei, það er ekki rétt. Konur klæðast því sem þær vilja, bæði innanhúss eða utandyra.

Er það siður á Íslandi að konur sofi hjá vinum maka síns?

**Svar:** Nei, það er ekki rétt. Þú ræður yfir líkama þínum, ekki maki þinn.

Á maki rétt á kynlífi hvenær sem er, hvernig sem aðstæður eru?

**Svar:** Nei, það er ekki rétt. Enginn á rétt á kynlífi með þér, þú þarft ekki að stunda kynlíf nema þú viljir það sjálf.

Maki minn hefur neytt mig í vændi, fer ég í fangelsi og/eða verð ég rekin úr landi ef það kemst upp?

**Svar:** Nei. Að vera í vændi er ekki refsivert en það er refsivert að kaupa og hafa milligöngu um vændi. Þér yrði því aldrei refsað heldur maka þínum og þeim sem keyptu vændið. Þú þarft heldur ekki að óttast að þér verði vísað úr landi vegna þessa.



บ่อยครั้งที่หญิงชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในประเทศไอซ์แลนด์เข้ามาขอความช่วยเหลือด้วยเหตุที่  
คู่สมรสของพวกเขาได้หลอกหลวงพวกเขา เพื่อให้สามารถควบคุมพวกเขา และการเอาเปรียบ/  
หลวงละเมิดพวกเขา ตัวอย่างการหลอกหลวงที่ได้การเปิดเผยระหว่างการสัมภาษณ์มีดังต่อไปนี้:

ผู้หญิงในไอซ์แลนด์ควรเชื่อฟังสามีอย่างไม่มีเงื่อนไขใช่หรือไม่

คำตอบ: ไม่นั้นไม่ถูกต้อง ผู้หญิงและผู้ชายมีความเสมอภาคกัน ไม่มีฝ่ายใดมีอำนาจ  
เหนืออีกฝ่ายหนึ่ง

ผู้หญิงควรมอบค่าแรงทั้งหมดให้แก่สามีหรือไม่

คำตอบ: ไม่นั้นไม่ถูกต้อง ค่าแรงของคุณเป็นของคุณเอง แต่คุณควรมีส่วนร่วมใน  
ครอบครัวเช่นเดียวกับสามีของคุณ สัดส่วนค่าใช้จ่ายในการดำรงชีวิตในครอบครัวนั้นขึ้น  
กับค่าแรงที่ได้ หมายถึง แล้วแต่สถานการณ์ของทั้งสองคน

จริงหรือไม่เมื่อมีการหย่าร้าง พ่อจะได้รับสิทธิปกครองบุตร

คำตอบ: ไม่นั้นไม่ถูกต้อง กฎหลักของการหย่าร้าง คือ สิทธิปกครองบุตรร่วมกัน  
และหากมีข้อพิพาท จะถูกนำเรื่องขึ้นสู่การพิจารณาตัดสินศาล ผลลัพธ์ที่ได้ขึ้นอยู่กับ  
คุณสมบัติของแต่ละกรณี

เป็นเรื่องธรรมดาในประเทศไอซ์แลนด์หรือไม่ ที่ผู้หญิงต้องเดินเปล่าเปลือย หรือ สวม  
กางเกงในบ้าน แม้เวลามีเพื่อนของสามีมาเยี่ยมที่บ้าน

คำตอบ: ไม่นั้นไม่ถูกต้อง ผู้หญิงควรสวมใส่อะไรก็ได้ที่พวกเธอต้องการ ไม่ว่าจะอยู่ใน  
บ้านหรือนอกบ้าน

เป็นธรรมเนียมปกติของประเทศไอซ์แลนด์หรือไม่ ที่ผู้หญิงจะต้องมีเพศสัมพันธ์กับเพื่อน  
ของสามี

คำตอบ: ไม่นั้นไม่ถูกต้อง คุณมีสิทธิในร่างกายของคุณเอง ไม่ใช่สามีของคุณ

สามีมีสิทธิที่จะมีเพศสัมพันธ์เมื่อไรก็ได้ และในสถานการณ์ใดก็ได้หรือไม่

คำตอบ: ไม่นั้นไม่ถูกต้อง ไม่มีใครมีสิทธิที่จะมีเพศสัมพันธ์กับคุณ เว้นแต่คุณจะ  
ต้องการมันด้วยตัวคุณเอง

สามีของฉันบังคับให้ฉันค้าประเวณี หากถูกพบว่าประพฤติเช่นนั้น ฉันจะต้องเข้าคุก และ/  
หรือ ฉันจะต้องถูกเนรเทศหรือไม่

คำตอบ: ไม่ ผู้หญิงที่ค้าประเวณีด้วยตัวของเธอเอง ไม่ต้องรับโทษตามกฎหมาย แต่มีบท  
ลงโทษในการซื้อ และอำนวยความสะดวกในการค้าประเวณี คุณจะไม่ต้องลงโทษ แต่  
สามีของคุณและคนที่ชำระเงินเพื่อซื้อประเวณีจะต้องได้รับโทษ คุณไม่ต้องกลัวการถูก  
เนรเทศเพราะเหตุนี้